



## Memoria final de Intervención

Saya de Ntra. Sra. de la Paz en su Mayor Aflicción. Jerez de la Frontera. Cádiz

Pedro de Lima. 1762

Marzo, 2022



Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfu0.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfu0	PÁGINA	1/66



## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	1
I. FINALIDAD Y OBJETIVOS.....	1
II. METODOLOGÍA Y CRITERIOS GENERALES.....	1
III. IDENTIFICACIÓN DEL BIEN.....	3
III.1. Ficha Catalográfica.....	3
III.2. Estudio técnico.....	4
IV. VALORACIÓN CULTURAL.....	14
V. ESTADO DE CONSERVACIÓN Y DIAGNOSIS.....	15
VI. METODOLOGÍA Y CRITERIOS DE ACTUACIÓN.....	18
VII. TRATAMIENTOS REALIZADOS.....	19
VIII. EVALUACIÓN DE RESULTADOS.....	37
IX. RECOMENDACIONES.....	38
EQUIPO TÉCNICO.....	41
ANEXOS.....	42

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	2/66



## INTRODUCCIÓN

El Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico (IAPH) ha realizado la intervención sobre la saya de la Virgen de la Paz en su Mayor Aflicción, perteneciente a la Muy Ilustre, Antigua y Venerable y Cofradía de Nazarenos del Santísimo Cristo de la Coronación de Espinas, María Santísima de la Paz en su Mayor Aflicción y San Juan Bautista.

El objetivo de la memoria final es recopilar todos los datos obtenidos durante los trabajos de intervención, especialmente aquellos que contribuyen al conocimiento y valoración del bien, así como las posibles incidencias producidas en el transcurso de la restauración conservativa planteada. En el desarrollo del documento se reflejan el estado previo, el proceso de ejecución de los trabajos y los resultados obtenidos.

La redacción ha contado con la participación de un grupo interdisciplinar integrado por técnicos cualificados en todas las disciplinas requeridas para la realización de la intervención.

El informe se acompaña con representaciones gráficas de todos los datos relativos a materiales y técnicas de ejecución, así como métodos y materiales utilizados.

## I. FINALIDAD Y OBJETIVOS

La finalidad y objetivo de la intervención realizada en la “Saya de la Virgen de la Paz en su Mayor Aflicción” ha sido solventar el deterioro mediante la aplicación de los tratamientos necesarios que favorezca un puntual uso procesional y su conservación para futuras generaciones. Para garantizar dicho objetivo se ha actuado siempre desde el respeto y el conocimiento exhaustivo del bien cultural, en lo que se refiere a sus características técnicas y su estado de conservación.

## II. METODOLOGÍA Y CRITERIOS GENERALES

La metodología de trabajo e intervención del IAPH en cualquier actuación que realiza sobre bienes culturales, comienza con una fase cognoscitiva que incluye los estudios necesarios para formular y llevar a cabo la fase operativa.

En la primera fase se trata de conocer las características materiales de la obra, evaluar los factores de deterioro, las circunstancias de riesgos y las patologías presentes, con el apoyo de medios técnicos y científicos durante el reconocimiento de la obra.

Estos estudios previos permiten hacer una propuesta de intervención lo más respetuosa y acertada posible para realizar la segunda fase o actuación, según criterios establecidos por la legislación vigente, aprobados y aceptados internacionalmente en materia de conservación y restauración de Bienes Culturales.

En la fase operativa se llevan a término los tratamientos propuestos para garantizar la permanencia y transmisión al futuro de los bienes intervenidos y su presentación y disfrute de la forma más adecuada a sus características y tipologías.

Este planteamiento exige una articulación multidisciplinar del trabajo que permite una serie de actuaciones complementarias a la intervención, como son la documentación fotográfica para el seguimiento de cada uno de los procesos que se realicen; estudios analíticos que se requieran para el conocimiento material de la obra y la profundización en el estudio histórico-artístico.

Los principios teóricos fundamentales en los que se basa la metodología de actuación del IAPH son los siguientes:

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	3/66



- Prioridad de la conservación y el mantenimiento antes de la intervención. Detectar y eliminar previamente a la intervención los factores de deterioro que directa e indirectamente han incidido en el estado de conservación del bien, potenciando o desarrollando la aparición de alteraciones en él.
- Establecer la conveniencia de la intervención. La actuación ha de estar justificada por el estado de conservación y nunca debe responder a satisfacer meros principios estéticos.
- Adaptar la intervención a los recursos humanos, técnicos y económicos disponibles.
- Fundamentar la intervención desde el principio de mínima intervención.
- Necesidad de efectuar los estudios preliminares necesarios y simultáneos a la intervención, que permitan contrastar la intervención propuesta. “Conocer para intervenir”.
- Los tratamientos y materiales empleados deben estar justificados y probados, responder realmente a las necesidades conservativas de la obra.
- La intervención ha de ser fácilmente distinguible y circunscribirse a los márgenes de las pérdidas.
- Valorar los condicionantes socio-culturales que envuelven al bien objeto de estudio a la hora de definir el tipo de intervención a realizar.
- Documentación de todas y cada una de las etapas de la intervención. Cualquier intervención ha de quedar documentada con indicación expresa del técnico que la realiza, metodología empleada, productos y proporciones utilizados en cada uno de los tratamientos efectuados.

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	4/66



### III. IDENTIFICACIÓN DEL BIEN

#### III.1. FICHA CATALOGRÁFICA

##### 1. CLASIFICACIÓN.

- P. MUEBLE  P. ARQUEOLÓGICO  P. ETNOLÓGICO  
 P. INDUSTRIAL  P. DOCUMENTAL Y BIBLIOGRÁFICO  P. INMUEBLE

**2. DENOMINACIÓN:** Saya de la Virgen de la Paz en su Mayor Aflicción.

##### 3. CATEGORÍA JURÍDICA Y OTROS DATOS:

3.1. Estado de protección: No tiene.

3.2. Propietario: Hermandad de la Coronación de Espinas. (Muy Ilustre. Antigua y Venerable Hermandad y Cofradía del Stmo. Cristo de la Coronación de Espinas y María Stma. de la Paz en su Mayor Aflicción y San Juan Bautista )

##### 4. LOCALIZACIÓN:

4.1. Provincia: Cádiz

4.2. Municipio: Jerez, de la Frontera.

4.3. Inmueble de ubicación: Capilla de Misericordia Casa Hermandad.

4.4. Ubicación en el inmueble: Dependencias de la Hermandad, en la sala expositiva a la entrada de la capilla en el lado de la Epístola.

##### 5. IDENTIFICACIÓN

5.1. Tipología: Textil.

5.2. Estilo: Barroco

5.4. Adscripción cronológica / Datación: 1762.

5.5. Autoría: Taller de bordados: Pedro de lima y los oficiales Ramón Villalonga y Alexandro Navarro.

5.6. Materiales: Tisú de hilo de plata y bordados de aplicación con los hilos metálicos dorados y de sedas de colores.

5.7. Técnicas: Bordados en realce con hilos metálicos dorados y sedas polícromas.

5.8. Medidas: saya 120 x 134 cm (h x a), corpiño; 61 x 52 cm ( h x a ), dos mangas 66 x 25 cm ( h x a ) y dos manguitos: 24,5 cm ( h x a ) cm x 484 cm (h x a).

5.9. Inscripciones, marcas, monogramas y/o firmas: No presenta.

##### 6. DESCRIPCIÓN / ICONOGRAFÍA.

La saya es una pieza de tejido, es un vestido de la época de la corte de Felipe II, con falda, mangas, corpiño,

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPm7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	5/66



y manguitos.

#### **7. USO/ACTIVIDAD:**

7.1. Uso/actividad actual: Uso religioso ligado a la actividad cultural y devocional para vestir una imagen de candelero.

7.2. Uso/actividades históricas: Uso religioso ligado a la actividad cultural e indumentaria de las Vírgenes, especialmente Dolorosas.

#### **8. DATOS HISTÓRICOS:**

8.1. Origen e hitos históricos: Se realizó en el año 1762.

8.2. Cambios, modificaciones y restauraciones: Se le cambio la tela base que era de terciopelo de seda rojo oscuro por un tisú de seda blanco con hilos metálicos de planta en su color. Este pasado a nuevo soporte se realizó en el año 1961 en el taller de bordados sevillano de Esperanza Elena Caro.

#### **9. VALORACIÓN CULTURAL.**

Histórica, artística e iconográfica.

#### **10. FUENTES DE INFORMACIÓN / DOCUMENTACIÓN:**

Archivo de la Hermandad de la Coronación de Espinas y bibliografía especializada.

### **III.2. ESTUDIO TÉCNICO**

El conjunto de la saya intervenida está formado por cuatro piezas independientes para facilitar el vestir de la imagen. Cada uno de los elementos que la compone se denominan para su descripción como saya o falda, corpiño, mangas y manguitos. Destaca la decoración del conjunto mediante un bordado con motivos vegetales y florales, distribuyéndose simétricamente en la falda y las mangas.

Cada una de las piezas presentan varios tipos de tejidos: una tela plateada, comercialmente denominado lamé o tisú, para la confección del vestido, una entretela para reforzar las zonas bordadas y los forros para la protección del reverso.

El conjunto se completa con un encaje metálico en las mangas y un encaje de hilos blanco en los manguitos.

Originalmente, los bordados se realizaron sobre un vestido de cuerpo completo de terciopelo rojo oscuro, como se puede apreciar entre las pérdidas de los hilos metálicos del bordado. En 1961 fueron recortados y pasados en el taller de bordados de Elena Caro, reubicando partes del bordado para conformar el conjunto actual. El tejido de plata y los forros corresponden a esta intervención. Asimismo figura una gran cantidad de hilos metálicos nuevos, que destacan por la diferencia de tono entre los hilos más antiguos, que se utilizaron para reponer las pérdidas de hilos, para rematar el contorno de las piezas recortadas y para sustituir las pérdidas de los detalles bordados directamente sobre el tejido de plata.

#### **Elementos constitutivos**

La saya o falda está confeccionada con cinco paños del tejido de tisú, siendo la pieza mayor la central, con un ancho de 51,2 cm mientras que dos de las laterales miden 25 cm y las dos más pequeñas 16 cm de ancho sin contar los orillos. Las piezas están cosidas mediante una costura simple. A este cuerpo principal se le une

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	6/66



por los costados dos solapas de algodón para completar la falda por la parte posterior. Estas presentan una cinturilla con una cinta para atar la falda al cuerpo de la imagen.

El cuerpo principal mide 114 cm de largo por 134 cm de ancho máximo. Las solapas, tras la intervención, miden cada una, aproximadamente 43 cm en la cinturilla y 73 cm en la parte del bajo.

El corpiño es de una sola pieza de tejido de tisú en el delantero, con dos solapas de tejido de algodón que conforman la espalda de la prenda. Para adaptarlo al cuerpo de la imagen, tanto en el delantero como en la espalda se realizan un par de pinzas. La pieza se cierra mediante broches metálicos por la espalda. A la altura de la cintura presenta una abertura a cada costado de unos 5 cm. Las dimensiones máximas del corpiño son 60 cm de largo por 52 cm de ancho.

Las mangas están formadas por una pieza única de tejido de tisú cerrada en un lateral mediante una puntada invisible. La blonda de encaje metálico está cosida a un galón de hilos dorados mediante un pespunte y realizado con un hilo amarillo de algodón. Las dimensiones generales de cada una de las manga cerrada es aproximadamente de 27-28 cm de ancho por 61-62 cm de largo. El encaje es una tira de 54 cm por 3 cm de ancho.

Los manguitos están constiuidos por una sola pieza de tejido de tisú, que se cierran mediante broches metálicos cosidos al tejido. El encaje está unido al borde del forro por el reverso, con un pequeño pespunte. Las dimensiones generales de cada una de estas piezas es de 25 cm de largo por 20 cm de alto. El encaje es una tira de 31 cm, aproximadamente, fruncida para adaptarla al borde inferior del manguito.

### Tejidos

En la saya o falda se puede apreciar que la tela de tisú tiene un ancho de telar de 53 cm, con orillos a bandas rosas y blancas. Técnicamente, es un tejido de doble cara con trama de lanzado formado por sarga de 5.1 y tafetán. Presenta una proporción de una urdimbre y dos tramas, una pasada de fondo para el tafetán y una pasada lanzada para la sarga por la cara del anverso. La urdimbre y la pasada de fondo son de rayón y la pasada lanzada está formada por una pasada doble con un hilo metálico entorchado y una lámina. La densidad es de 38 hilos por 8 pasadas dobles por cm<sup>2</sup>.

La entretela, un tipo de tela conocido como lienzo moreno, técnicamente es un ligamento en tafetan con tramas y urdimbres de algodón. Este tejido sólo está presente en las piezas que presentan bordados, saya y mangas, en ésta última sólo hasta la mitad.

Los forros y solapas de la falda y corpiño han sido sustituidos por una bastista de algodón mercerizado con ligamento en tafetán y una densidad de 54 urdimbres por 28 tramas por cm<sup>2</sup>, unificando a todo el conjunto.

### Bordado

El bordado está realizado en gran parte de manera independiente y sobrepuestos con posterioridad, con detalles bordados directamente sobre el tejido de tisú. La decoración representa motivos vegetales y florales en realce, en donde se conjugan distintos volúmenes según los rellenos empleados, con un diseño simétrico y bilateral.

El bordado está realizado mediante la técnica de hilos tendidos. Los principales puntos que destacan son setillo, ladrillo, media onda simple y doble, media onda en zig-zag, punta simple y doble, rombo y mosqueta, así como bordados de cartulina y algunos de libre disposición en función de la representación. En la zona central de la saya, los elementos más representativos se han realizado con matizado en seda y punto milanés.

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	7/66



Destaca el empleo de hilos metálicos entorchados, láminas metálicas y canutillos, complementado con chapas redondeadas fijadas con canutillos por el contorno. En el pasado de los bordados se les añadió el perfilado con un cordoncillo dorado y gran parte de los detalles bordados directamente, realizado con canutillo sobre el tejido de fondo. En el bordado de seda matizado se emplea una hilo laso con una leve torsión teñida en amarillo y verde para las hojas, mientras que emplea hilo retorcido de color azul para el punto minalés y blanco para una distribución libre de puntos para el fondo del dosel y las piñas.

Los hilos entorchados presentan diferentes efectos, liso y ondulado dependiendo del alma de seda. El efecto de hilo liso se consigue mediante el empleo de una sólo alma de seda blanca sin torsión aparente, mientras que el efecto ondulado se consigue mediante la combinación de dos hilos retorcidos. Existen dos combinaciones que crean un efecto ondulado suave, formado por dos hilos de seda blanca, y un efecto más marcado, por la combinación de un hilo de seda blanca con un hilo de seda amarilla. El diámetro del hilo liso es de 0,49 mm, mientras que los ondulados tienen aproximadamente unos 0,55 mm. Este grosor determina que en las puntadas de fijación de los hilos se emple 5 hilos con los lisos y 4 con los ondulados.

### **Encajes**

La blonda de las mangas es un encaje de torchón de conchas, un tipo de encaje de bolillos conocido como “banda punta de España” por que emplea hilos metálicos en su ejecución. Un encaje continuo, cuyo diseño se realiza al mismo tiempo que la red.

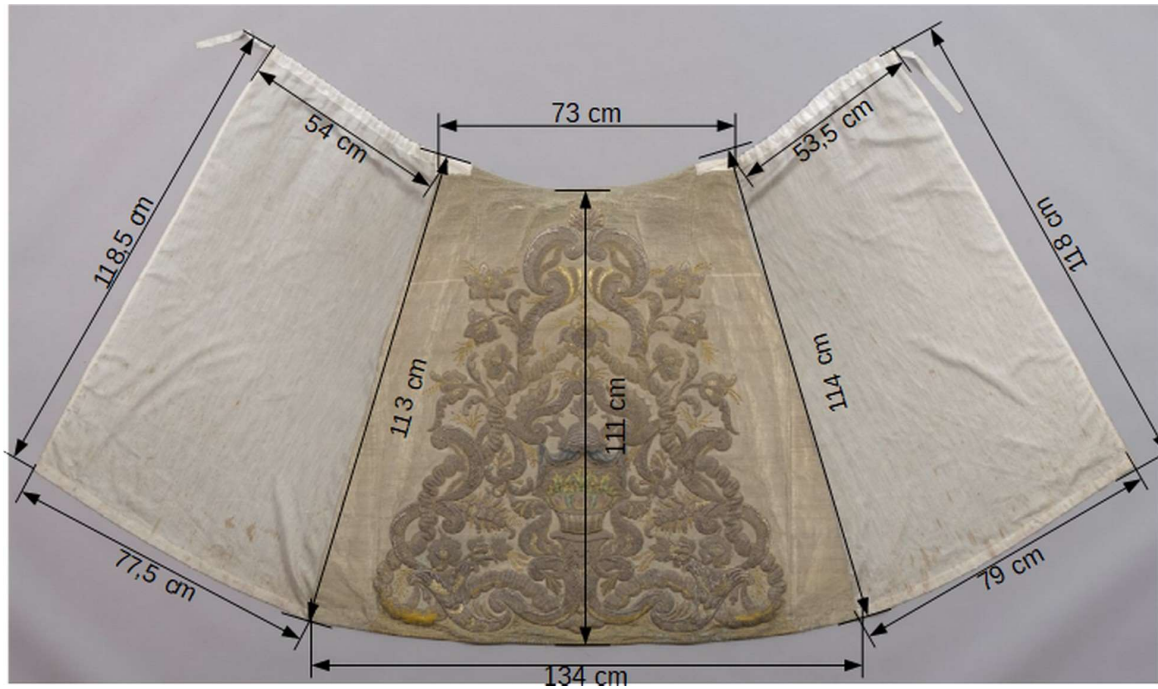
El encaje de los manguitos es un trabajo mecánico que imita el punto de Flandes.

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	8/66





Figura III.2.1



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz y Carmen Ángel Gómez



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz y Carmen Ángel Gómez



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz y Carmen Ángel Gómez

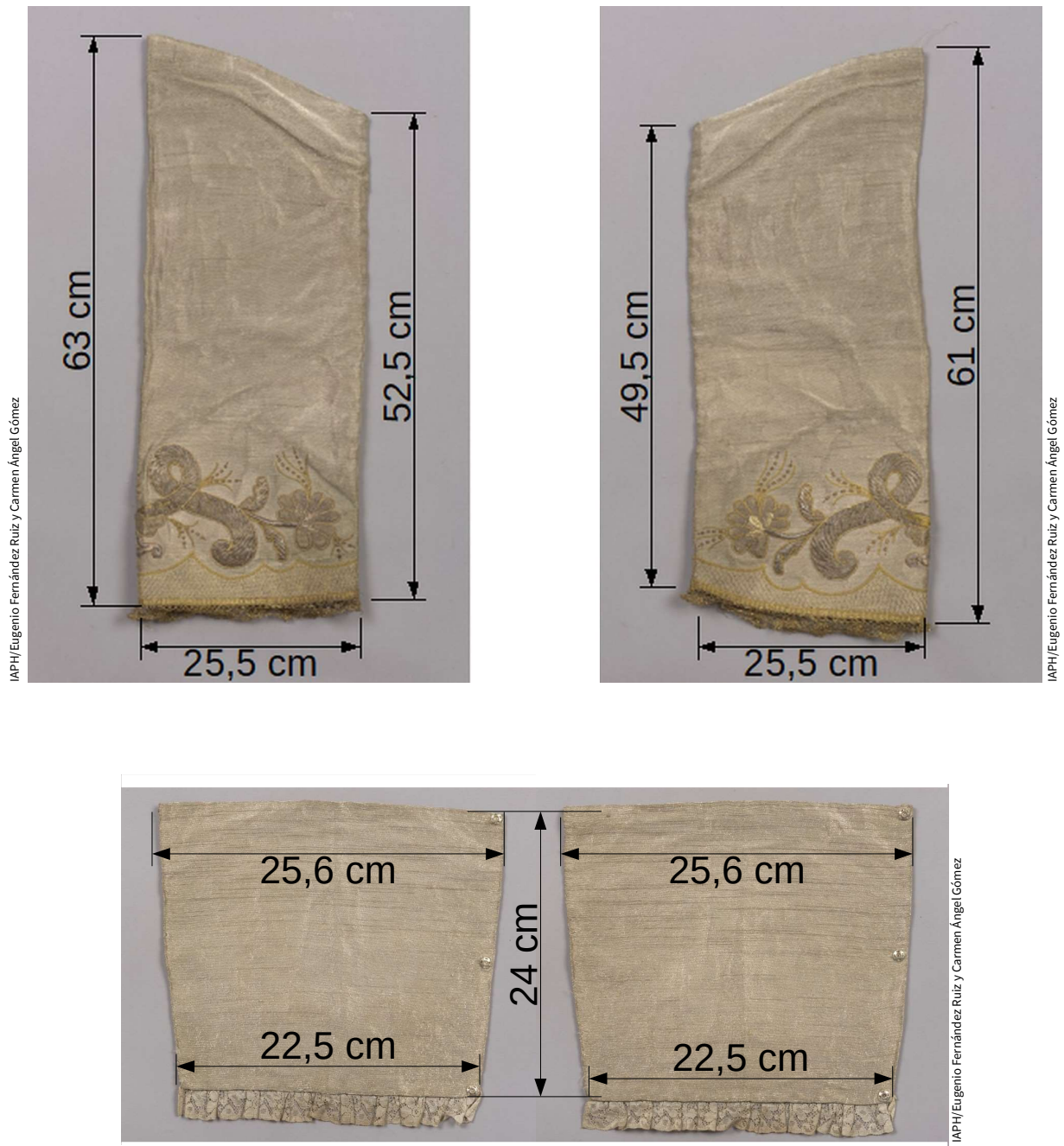
DATOS TÉCNICOS

Dimensiones generales antes de la intervención

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	9/66



Figura III.2.2



### DATOS TÉCNICOS

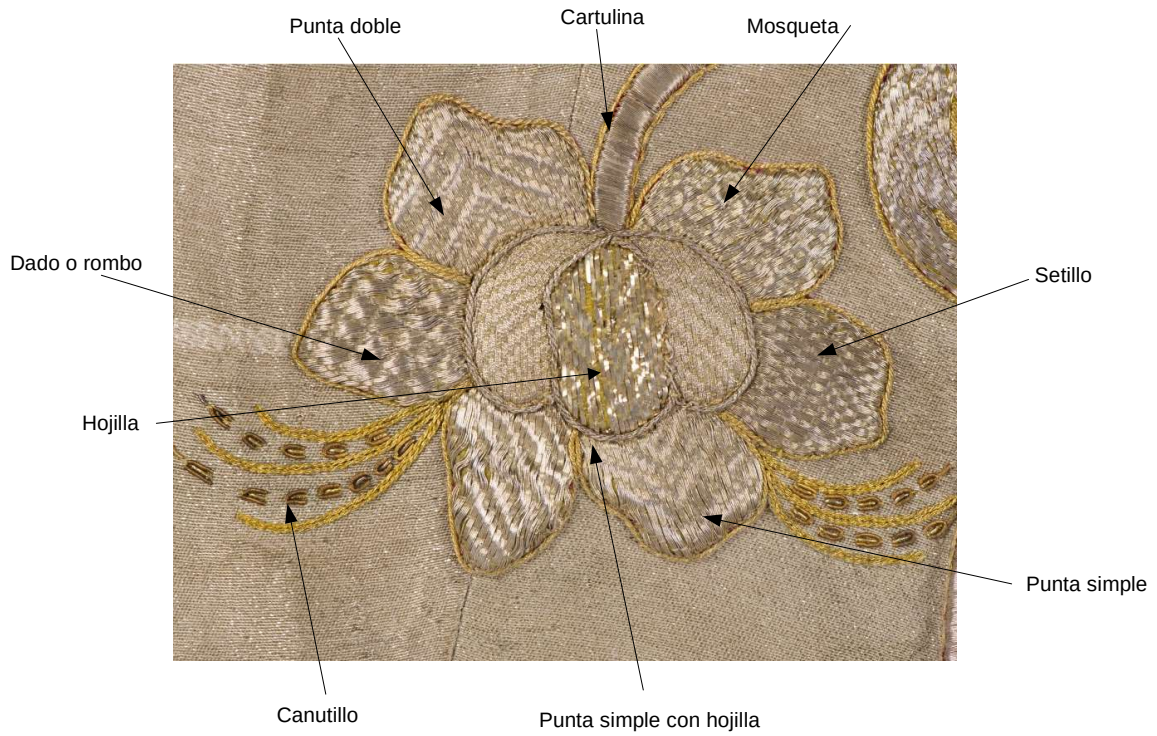
Dimensiones generales antes de la intervención

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	10/66



Figura III.2.3



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz y Carmen Ángel Gómez



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz

IAPH/Carmen Ángel Gómez

DATOS TÉCNICOS

Puntos bordados

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	11/66



Figura III.2.4

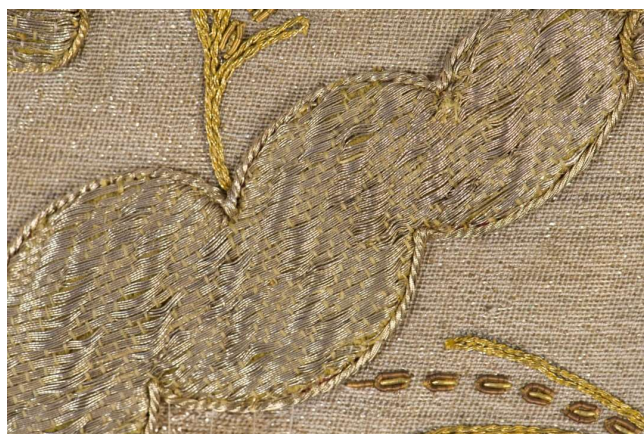


Matizado en seda

Milanés

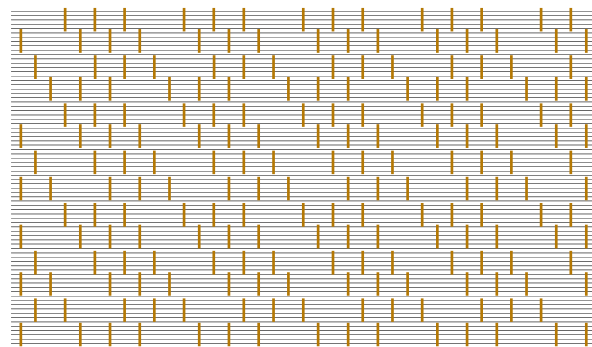
Libre disposición

IAPH/Eugenio Fernández Ruiz y Carmen Ángel Gómez



Punto en zig-zag

IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



Esquema figurativo del punto

IAPH/Carmen Ángel Gómez

### DATOS TÉCNICOS

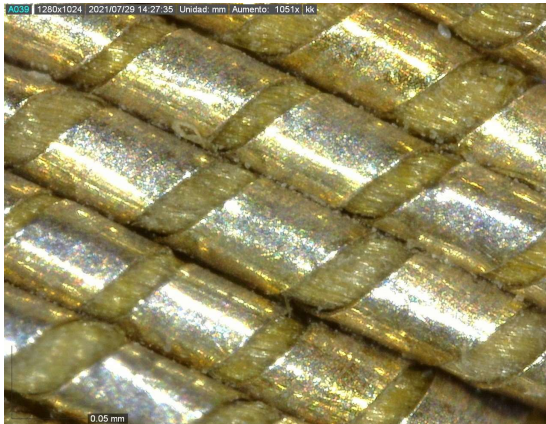
Puntos bordados

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

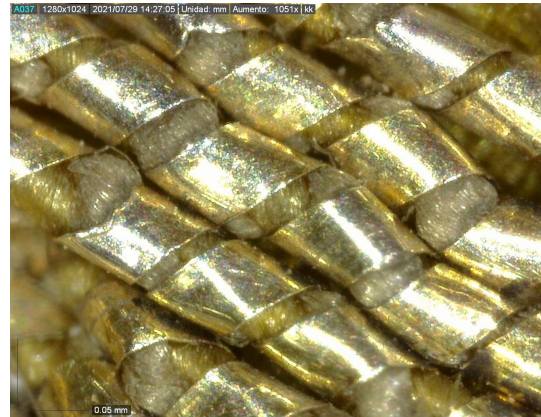
FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	12/66



Figura III.2.5



Entorchado liso



Entorchado briscado



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz y Carmen Ángel Gómez

### DATOS TÉCNICOS

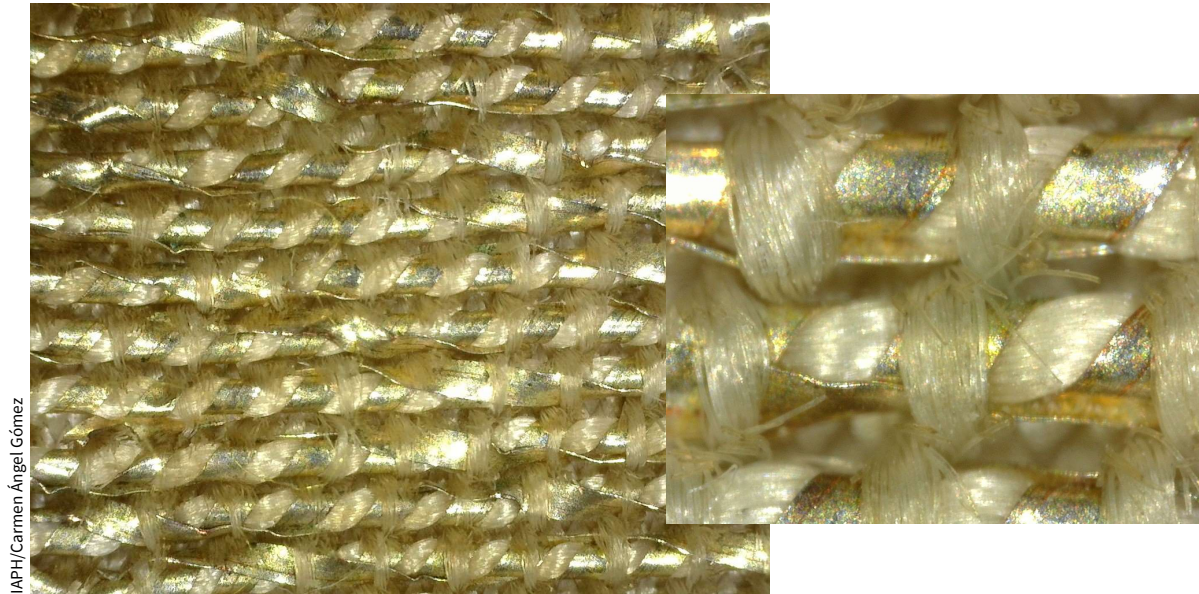
Tipos de hilo

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

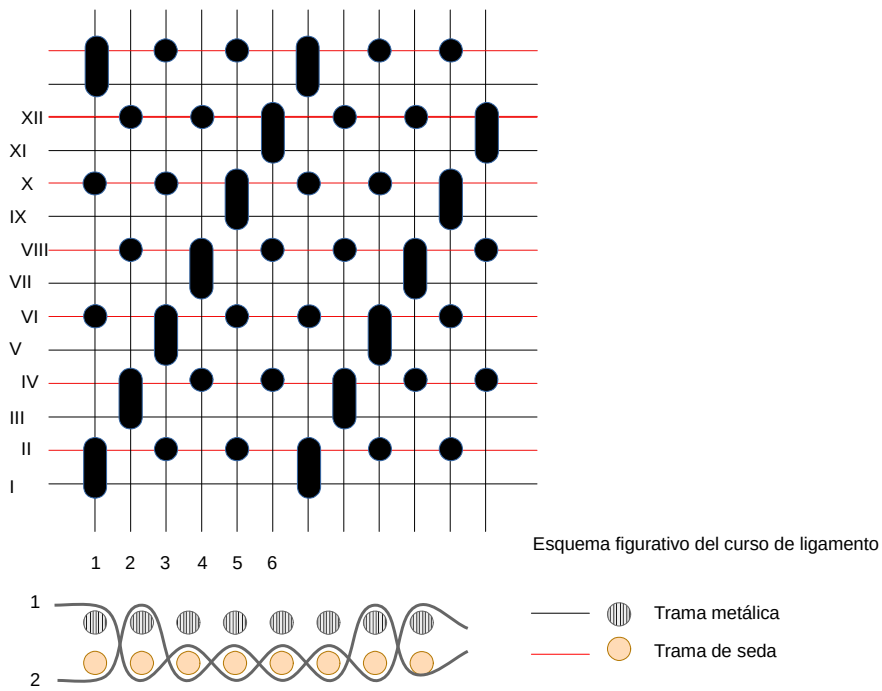
FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	13/66



Figura III.2.6



IAPH/Carmen Ángel Gómez



IAPH/Carmen Ángel Gómez

DATOS TÉCNICOS

Ligamento del tejido

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
 Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	14/66



Figura III.2.7



### DATOS TÉCNICOS

Encajes

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	15/66



#### IV. VALORACIÓN CULTURAL

La realización de la memoria final de intervención de la Conservación-Restauración de la saya de la Virgen de la Virgen de la Paz en su Mayor Aflicción ha dado la oportunidad de avanzar en su conocimiento a raíz de su estancia en el IAPH, tanto desde el punto de vista material y técnico como histórico-artístico, al ser la primera vez que se aborda su análisis y estudio desde una metodología científica.

La aplicación de la metodología específica para el estudio de esta saya ha permitido conocerla en toda su amplitud y valorar la verdadera significación y alcance de este bien mueble creado en origen con la función que en la actualidad cumple.

En este sentido, el estudio histórico-artístico de la saya, ha permitido analizar los principales valores culturales asociados a esta obra del patrimonio textil andaluz, donde su importancia patrimonial radica en varios valores que justifican su tutela y protección pública:

1º-Valores históricos y de autenticidad, por ser una de las piezas textiles de la Semana Santa de Jerez que probablemente procesiona desde 1763 y se conserva con la modificación más importantes desde su creación (diseño, material, manufactura) fue la realizada en 1963 en el taller de Esperanza Elena Caro y caracterizada por su formulación en un estilo no moderno, como es el que corresponde a la pieza textil Barroca del siglo XVIII.

2º-Valores artístico y estético, por la calidad de su diseño, armoniosa composición, excelente factura y su carácter artístico elemental de tejido histórico, bordado con motivos decorativos geométricos, florales y vegetales, muy bien realizado.

3º-Valor de significación o simbólico-social, ligado por su simbología mariana, y estilo a su función de representatividad y a su carácter identitario con la Virgen de la Paz en su Mayor Aflicción.

4º Valor funcional o de uso, por ser esta saya un objeto que sigue teniendo la finalidad y funcionalidad para la que fue creada, siendo utilizado para procesionar en Semana Santa jerezana y probablemente la saya mas antigua que procesiona en la Semana Santa de Jerez

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	16/66





## V. ESTADO DE CONSERVACIÓN Y DIAGNOSIS

El estado de conservación se debe en gran parte al uso y al envejecimiento propio de los materiales orgánicos.

Los tejidos de lamé se han visto afectados por la suciedad, dejando manchas de grasa en las zonas con mayor manipulación, destacando la zona de la cintura y las parte inferior de la saya, así como los hombros y la cintura del corpiño. En la zona de la cintura de la saya, además, se han producidos considerables pérdidas de hilos y roturas del tejido que han debilitado el soporte. En las mangas, también se aprecian hilos sueltos en la mitad del tejido, por el marcado doblez que se ha formado por el modo de almacenaje.

La manipulación y uso ha provocado en el bordado, pérdidas de hilos metálicos y de sujeción que han dejado al descubierto el relleno de los bordados y numerosos hilos sueltos, siendo las zonas más afectada la mitad inferior de la saya y la zona central de las mangas debido al doblez persistente en el centro de la manga. De modo general, el metal ha sufrido un oscurecimiento y la pérdida superficial de la capa de oro, apagando el brillo y la intensidad del mismo.

En la zona inferior de la saya, se acumulaba una gran cantidad de depósitos de cera, afectando tanto al tejido como a los bordados, que impedían en algunos casos la correcta visualización de la decoración.

Las deformaciones que evidencian estas piezas son de diversa tipología. Por un lado las producidas por problemas de adaptación y falta de adhesión entre diferentes tejidos (tisú y entretela); por otro, las que tienen lugar por el peso de los diferentes elementos, como los abolsamientos generados en el tramo inferior de la saya, o las producidas por los sistemas expositivos, como el pliegue en el tramo central superior de las mangas o el uso de las piezas, como la parte inferior del corpiño.

Los forros y tejidos de algodón de todos las piezas presentaban bastante suciedad y manchas correspondientes a restos de suciedad y grasa, al ser la zona más expuesta a roces cuando la pieza se manipula.

Tanto en los tejidos principales como en los forros, se pueden observar numerosos agujeros en la parte superior del corpiño y en la zona superior de las mangas, producto de los alfileres utilizados para la colocación de estos elementos en la imagen.

Las blondas metálicas que figuran en la zona inferior de las mangas también se encontraban deformadas, con lagunas, roturas y descosidos de algunas partes. En el encaje de los manguitos, sólo se aprecia suciedad generalizada con un oscurecimiento de las fibras.




FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	17/66



Figura V.1



Deformaciones

-  Bolsas producidas por forro
-  Pliegues por el uso
-  Pliegues por almacenaje

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	18/66



Figura V.2



### ALTERACIONES

Perdidas, roturas, hilos sueltos y acumulación de cera

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	19/66



## VI. METODOLOGÍA Y CRITERIOS DE ACTUACIÓN

La intervención que se ha desarrollado, está basada en los principios y criterios generales de conservación de patrimonio histórico. Partiendo del máximo respeto a la obra y sus valores culturales, se han propuesto una serie de actuaciones mínimas y estrictamente necesarias, de acuerdo a una metodología científica.

Una intervención conservativa que le devuelva su estabilidad material y permita cumplir con su funcionalidad. Teniendo en cuenta que es fundamental para su conservación, tras la restauración, una cuidadosa manipulación en los traslados y colocación de las piezas sobre la imagen o en la zona de almacenamiento, así como mantener unas condiciones climáticas idóneas a la naturaleza textil de esta obra.

La restauración se ha complementado con otras actuaciones paralelas para conocer y documentar la obra. Este conocimiento se ha llevado a cabo por distintos técnicos de diversas especialidades.

Mediante documentación gráfica y fotográfica se han recogido todos aquellos aspectos técnicos y constructivos, además del seguimiento de cada uno de los procesos que se han realizado.

Paralelamente a la restauración se ha llevado a cabo un estudio histórico-artístico para poder contrastar la información proporcionada por las fuentes documentales y bibliográficas que permitan dilucidar sus diferentes etapas de realización y definir la historia de su tránsito a través del tiempo, como su autoría y fecha de realización.

Código:RXPm7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPm7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	20/66



## VII. TRATAMIENTOS REALIZADOS

### 1. DESMONTAJE DE LOS ELEMENTOS CONSTITUTIVOS

Previamente al desmontaje de los forros se llevó a cabo una limpieza superficial con una aspiradora específica de potencia regulable por el anverso y reverso de las piezas del conjunto para eliminar la suciedad superficial que presentaban las mismas. Siempre con la ayuda de pinceles o brochas de pelo suave y de un bastidor con tul en las zonas con riesgo de desprendimiento.

Tras la limpieza superficial, se procedió al desmontaje de los forros de cada una de los elementos constitutivos. Esto proceso, facilitó acceder al interior, al reverso de la entretela y realizar la correspondiente limpieza, donde suele acumularse fibrillas y suciedad en los pliegues de los dobladillos. De igual forma, esto permite llevar a cabo adecuadamente el proceso de refuerzo y consolidación del tisú.

El estado de conservación que presentaba los forros, así como las solapas de las saya y corpiño, determinó que fuesen sustituidos por un tejido de algodón 100% natural y sin aprestos.

### 2. ELIMINACIÓN DE INTERVENCIONES ANTERIORES

Se eliminaron aquellas intervenciones que se encontraban en mal estado o estaban causando daño en los elementos constitutivos originales, como el caso de los zurcidos encontrados en la parte superior de la cintura de la saya, los cuales creaban tensiones y obstaculizaban las labores de alineado y consolidación de las fibras del tejido.

También se retiraron todos los alfileres localizados de manera puntual que no cumplían ninguna función, además de dañar la fibras debido al estado de oxidación que presentaban.

### 3. ELIMINACIÓN DE LA CERA

En las zonas dónde el grosor de la cera era muy elevado se rebajo dicho volumen mecánicamente mediante bisturí y finos bastones de madera a la vez que se iba aspirando la zona.

Posteriormente, mediante el empleo de una espátula caliente, que permite regular la temperatura, y con papel absorbente se retiraron los restos.

Puntualmente se utilizó WhiteSpirit aplicado con hisopos para eliminar completamente los restos de cera en las zonas del bordado y el tisú que no eran accesibles para la espátula.

### 4. LIMPIEZA DEL BORDADO

Con el objetivo de recuperar y mejorar el aspecto estético de los bordados y tras realizar las pruebas oportunas de solubilidad, de forma controlada y puntual mediante el disolvente seleccionado, agua desmineralizada con alcohol en diferentes proporciones, se procedió a una limpieza química de los bordados y elementos metálicos con la ayuda de hisopos de algodón.

A continuación se efectuó una segunda limpieza de los bordados mecánicamente con material espumado de célula cerrada de caucho y la ayuda de vapor aplicado con un humidificador regulable en temperatura, aspirando posteriormente de forma exhaustiva la zona tratada, garantizando la completa retirada de los posibles restos de material. Este tratamiento requiere mucha pericia para evitar daños en la capa superficial

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	21/66



del metal.

## 5. LIMPIEZA DE LOS TEJIDOS

La presencia de los bordados, determinó que los tejidos se limpiasen mecánicamente, de forma general, en una primera fase con esponja de látex vulcanizado y vapor frío del tisú y con tratamientos más específicos para las zonas donde se concentraba la suciedad. Finalmente, se realizó una exhaustiva microaspiración para no dejar restos que puedan dañar a las fibras en un futuro.

En aquellas zonas con un oscurecimiento particular de los hilos metálicos del tisú se aplicó silicato de magnesio hidratado, este se deja reposar unos minutos para que absorba la grasa y después se microaspira con la bomba de succión. En las zonas donde el tisú presentaba corrosión se limpio con hisopos humedecidos de WhiteSpirit para eliminarla. Y en la decoración metálica en forma de malla de la parte inferior de la saya se utilizó puntualmente lápiz-goma aspirando después los posibles restos de su uso.

### Manguitos

En el caso de los manguitos, al no presentar bordados y una vez realizadas las pruebas oportunas, se llevo a cabo la limpieza en medio acuoso. Para el lavado se preparó un baño con un litro de agua desmineralizada y una solución de un 1ml de tesoactivo no iónico, en 40ml de agua. Después se enjuagaron debidamente en agua desmineralizada hasta la total eliminación del tensoactivo y se dejó secar. alineado en la mesa, revestida de corcho, con peso controlado.

Con anterioridad al lavado se realizó un sobrehilado a los bordes de los manguitos para evitar la pérdida de hilos, retirándolos tras el secado del tejido.

La blonda de encaje que remata los manguitos también se limpio mediante baño acuoso. Debido al tipo de fibra y suciedad se empleo un tensoactivo aniónico, 1ml en 40ml de agua desmineralizada y un litro de baño. Se aplicó con la ayuda de una esponja y se dejó actuar 15 minutos antes de proceder al aclarado con agua desmineralizada.

El secado de los tejidos se realizó en una superficie de corcho, sujetando los bordes e hilos sueltos mediante alfileres de entomología para alinearlos. Durante el secado al aire, la humedad del tejido favorece la recolocación de las urdimbres y tramas de la tela para eliminar deformaciones en la estructura del mismo. Una vez seco, las deformaciones más persistentes se trataron mediante vapor frío y peso hasta conseguir una correcta disposición de los mismos.

## 6. PREPARACIÓN Y TEÑIDO DE SOPORTES DE REFUERZO E HILOS

Para llevar a cabo los procesos de fijación y matización de lagunas se seleccionaron una serie de tejidos semitransparentes e hilos de seda, que fueron teñidos según las tonalidades idóneas con respecto a las zonas a tratar.

Se usaron los tintes sintéticos empleados en conservación textil según la naturaleza del material a teñir, que garantizan la estabilidad y permanencia del color, siguiendo los parámetros establecidos para la realización de los mismos.

Los materiales elegidos son de origen natural, lo suficientemente fuertes y resistentes pero sin aportar rigidez que limite los movimientos naturales del original.

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	22/66



## 7. ALINEACIÓN Y ELIMINACIÓN DE DEFORMACIONES

Los tejidos que no se han lavado, falda, mangas y corpiño, se han alineado mediante vapor frío, aplicado con un humidificador regulable, y dependiendo de la alteración se han utilizado alfileres de entomología o pesos.

Con este sistema se han reducido las deformaciones de los pliegues más marcados de las mangas, pero debido a las diferentes resistencias del metal con respecto a las fibras textiles, no se ha podido eliminar completamente. En este proceso se ha utilizado vapor frío controlado para hidratar las fibras textiles y pesos con una protección acolchada que se adaptaba al tejido.

La parte superior de la saya o falda, se han alineado y reordenando los hilos del tejido que se encontraban sueltos, devolviéndolos a su posición y eliminando las deformaciones que presentaba, mediante vapor y alfileres de entomología, que permiten sujetarlos individualmente.

## 8. CONSOLIDACIÓN DEL TEJIDO DE LA SAYA

La consolidación o refuerzo de las zonas más debilitadas del tisú de la saya, se ha realizado mediante el empleo de soportes locales de algodón, sin apresto.

Una vez eliminadas las deformaciones se procedió a la colocación del tejido de refuerzo en la parte superior de la saya, abarcando todo el perímetro de la cintura, y en la zona central y pico del corpiño. Este soporte se sujeta al tisú mediante líneas de fijación dispuestas de forma alterna por toda la superficie y con un punto de escapulario por todo el perímetro para evitar el movimiento y la formación de bolsas. Se ha fijado a la tela de refuerzo toda la zona degradada del tisú y la entretela mediante puntos de restauración, lo que ha facilitado la ordenación y colocación de los hilos en su sitio.

En las zonas donde la entretela estaba resistente, no se ha colocado una tela de refuerzo para no sobrecargarla, haciendo la fijación directamente a la entretela. Puntualmente, en las mangas se ha añadido hilos de seda por el reverso para reforzar pequeños desgastes del tejido, que también se han fijado mediante puntos de restauración.

En la parte superior de la saya, debido al grado de alteración que presentaba, se ha llevado a cabo un encapsulado con tul Nailonet teñido, adecuando el color al tejido original para prevenir de nuevo el deshilachado y proteger la zona de cara a su posible uso. Este se fija con punto de bastilla al tisú y por todo el perímetro del bordado superior, de forma que quedara totalmente camuflado.

Por otra parte, las antiguas esquineras en la parte superior de la saya, al no estar bien constituidas generaban tensión en la zona, por lo que se sustituyeron por unas nuevas en tela de lino, teñida acorde con el tono original del tisú, de forma que no distorsionen la visión de la pieza.

## 9. FIJACIÓN DE HILOS DEL BORDADO Y ELEMENTOS SUELTOS

Este proceso se realizó en las zonas que presentaban posibilidades de riesgo de pérdida o levantamiento de los elementos constitutivos del bordado. En las zonas con una gran cantidad de hilos sueltos y fragmentados se llevo a cabo una fijación con punto de restauración, después de haber alineado los hilos previamente según su disposición original. La fijación se realizó con hilos de seda natural teñidos adecuadamente, de diferentes grosores y colores.

En las zonas donde los hilos metálicos del bordado se encontraban en buen estado y que solo habían

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	23/66



perdido los puntos de costura, se procedió a la fijación de los hilos y elementos sueltos de manera independiente, imitando en algunos casos el diseño original mediante hilo de seda comercial para conseguir que se recuperara su correcta distribución.

En las zonas de rotura de hilos y hojilla de las cartulinas, dónde no era posible realizar una fijación con hilos de seda, se procedió a la adhesión de las partes con resina acrílica en el disolvente.

#### **10. MATIZACIÓN DE LAGUNAS EN EL BORDADO**

En las lagunas que quedaban a la vista los rellenos del bordado y que desvirtuaban la imagen global de la pieza se procedió a su matización con tules y crepelina de seda colocados de manera puntual y teñidos adecuadamente, siempre que la laguna lo permitiera.

Para ello se fueron interponiendo capas de 1 o 2 tonos de crepelina de seda y una final de tul para crear una vibración que se asemejara al aspecto original del bordado, fijadas por todo el contorno de la laguna con hilo de seda.

En las lagunas de menor tamaño que no permitían trabajar esta técnica, se optó por la matización con hilos de seda natural teñidos, que se iban tendiendo a lo largo de la laguna y fijando de forma puntual, creando una vibración de color que atenuara la falta.

#### **11. CONSOLIDACIÓN Y FIJACIÓN DE LA BLONDA DE LAS MANGAS**

Debido al estado que presentaban las blondas metálicas que decoran las mangas, se procedió a su consolidación con un soporte local de tejido de tul Nylonon en el reverso al que ir fijando la blonda para devolverle su forma original y fijar los hilos y zonas de rotura con hilos de seda natural teñidos.

#### **12. FORRADO Y MONTAJE FINAL DE LOS ELEMENTOS CONSTITUTIVOS**

Debido a su inadecuado estado de conservación y por las patologías que presentaban se sustituyeron finalmente los forros de todas las piezas, seleccionando como nuevo tejido protector una batista nueva de algodón.

Se sacaron los patrones de las piezas originales y se procedió a la costura con máquina de la estructura del forro del corpiño y de los laterales del forro de la saya para que estas uniones fuesen lo suficientemente resistentes. Una vez confeccionadas estas piezas se montaron con al cuerpo de cada uno de los elementos constitutivos con punto invisible e hilo de algodón y seda comercial, dependiendo de la tonalidad necesaria para evitar la visibilidad de la costura.

En los manguitos se realizó previamente un festón con hilo de seda natural a lo largo de los bordes para evitar el deshilachado de los dobladillos al no estar estos debidamente rematados, con riesgo de pérdidas.

En cuanto a los sistemas de unión se cosieron de nuevo los corchetes originales que presentaba la pieza en el corpiño y los manguitos puesto que se encontraban en buen estado.

En el caso de la saya se cambió finalmente el lazo para sujetar la cintura, por una “cinta de reps” en crudo de 2,5 cm de ancho para una mejor sujeción, ya que la original se encontraba bastante deteriorada.

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	24/66





Figura VII.1



IAPH/Celia MármoI Delgado



IAPH/Celia MármoI Delgado

## INTERVENCIÓN

Desmontaje de forros

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	25/66



Figura VII.2



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz

## INTERVENCIÓN

Desmontaje de elementos constitutivos

Código:RXPm7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPm7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	26/66



Figura VII.3



IAPH/Celia MármoI Delgado



IAPH/Celia MármoI Delgado

## INTERVENCIÓN

Eliminación de intervenciones

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	27/66



Figura VII.4



IAPH/Celia Mármol Delgado



IAPH/Celia Mármol Delgado

### INTERVENCIÓN

Eliminación de depósitos de cera

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	28/66



Figura VII.5



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz

## INTERVENCIÓN

Limpieza

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfu0.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfu0	PÁGINA	29/66



Figura VII.6



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Carmen Ángel Gómez



IAPH/Carmen Ángel Gómez



IAPH/Carmen Ángel Gómez

### INTERVENCIÓN

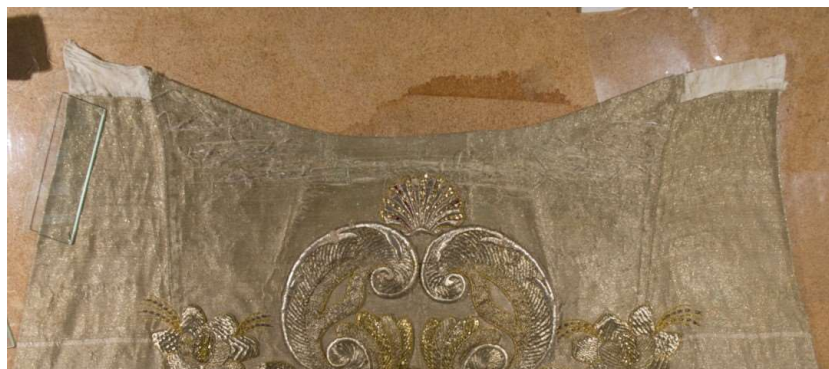
Alineación y eliminación de deformaciones

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	30/66



Figura VII.7



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Celia Mármol Delgado



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz

### INTERVENCIÓN

Desmontaje, eliminación de intervenciones, fijación y sustitución

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

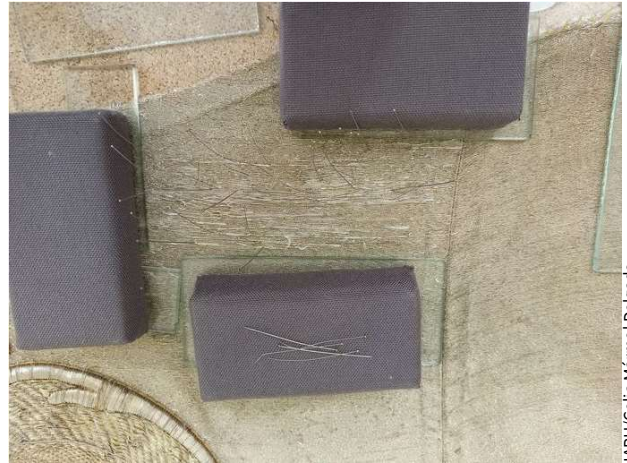
FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	31/66



Figura VII.8



IAPH/Ceila MármoI Delgado



IAPH/Ceila MármoI Delgado



IAPH/Ceila MármoI Delgado

## INTERVENCIÓN

Alineación y fijación del tejido

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	32/66





Figura VII.9



IAPH/Celia MármoI Delgado



IAPH/Celia MármoI Delgado



IAPH/Celia MármoI Delgado

### INTERVENCIÓN

Fijación de hilos sueltos

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfu0.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfu0	PÁGINA	33/66



Figura VII.10



IAPH/Celia Mármol Delgado



IAPH/Celia Mármol Delgado



IAPH/Carmen Ángel Gómez



IAPH/Carmen Ángel Gómez

## INTERVENCIÓN

Alineado, fijación y reintegración

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	34/66



Figura VII.11



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz

## INTERVENCIÓN

Matización de lagunas

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	35/66



Figura VII.12



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz

## INTERVENCIÓN

Montaje y sustitución de forros

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	36/66



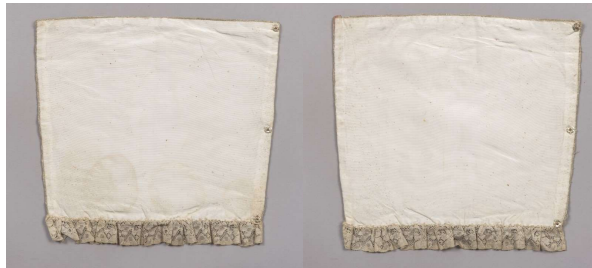
Figura VII.13



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz

## INTERVENCIÓN

Montaje y sustitución de forros

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	37/66



Figura VII.14



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz



IAPH/Eugenio Fernández Ruiz

## INTERVENCIÓN

Montaje final

Código:RXPm7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfu0.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPm7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfu0	PÁGINA	38/66



### VIII. EVALUACIÓN DE RESULTADOS

La intervención se ha realizado según la planificación inicial tras el estudio del estado de conservación llevado a cabo previamente.

Con los tratamientos realizados se ha conseguido la finalidad de la propuesta de intervención, recuperar la forma y estética del conjunto que forma la saya, mediante tratamientos inocuos y reversibles. La limpieza ha permitido contemplar el brillo que aún conserva el metal, la reintegración le ha devuelto la unidad al conjunto, así como, la consolidación y el cambio de forros le ha dado el refuerzo necesario para mantener un uso muy puntual.

Durante la intervención, se ha podido conocer en mayor profundidad la materialidad de la obra.

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	39/66



## IX. RECOMENDACIONES

La restauración de un bien cultural debe ser acompañada de unas medidas de conservación adecuadas a sus necesidades, tanto en su almacenamiento como en su exposición.

En este apartado se va a incidir en cuestiones generales encaminadas en preservar el conjunto de la saya factores nocivos, manteniéndolo en un ambiente apropiado para prolongar su existencia y mejorar sus condiciones físicas.

### 1. MANIPULACIÓN

Algunos de los riesgos a los que los tejidos están habitualmente expuestos son daños mecánicos relacionados con una manipulación incorrecta. Por lo que hay que manipular la obra lo menos posible.

Las personas encargadas de dicha manipulación deben de llevar guantes de nitrilo o latex sin polvo, o de algodón, para evitar enganches con el hilo metálico del bordado y desgastes del mismo, que pueden producirse por el sudor de las manos. En el caso de que no pueda utilizar guantes, debe evitarse utilizar cremas para las manos, perfumes o llevar joyas para minimizar riesgos de enganches con los bordados o el tejido.

### 2. ALMACENAMIENTO

El lugar donde se va a guardar la obra debe tener ventanas oscuras o con cortinas que filtren el exceso de luz. La iluminación no debe ser directa y convendría que se encendieran solo cuando sea necesario. Las condiciones medioambientales deben tener el mínimo de variaciones.

La limpieza de la zona debe realizarse regularmente, pasando el aspirador por los rincones, para evitar la aparición de plagas. El empleo de insecticidas químicos, como los antipolillas, debe evitarse ya que causan daños irreversibles en los textiles, fibras y colorantes. Además de que pueden favorecer la aparición de especies resistentes.

El almacenamiento más aconsejable es en plano, sobre una superficie forrada. La pieza debe tener suficiente espacio para que pueda “respirar”, así mismo deben estar separadas del suelo para evitar daños en caso de inundación. Se recomienda el uso de extintores de fluor carbono en almacenes de textiles.

### 3. EXPOSICIÓN

Una correcta exposición debe tener en cuenta la tipología y las medidas de la obra, ya que su exposición incorrecta puede crear un daño que evoluciona lentamente en el tiempo, produciendo deformaciones estructurales permanentes. Además, debe atender a las necesidades que permitan una adecuada visión del tejido.

Los tejidos son objetos frágiles, debido a su naturaleza “no rígida”, por lo que al exponerlo conviene emplear un soporte rígido que reparta el peso, evitándose que se formen dobleces o pliegues.

Es aconsejable que las piezas no estén expuestas de forma permanente. Los materiales de exposición deben ser seguros y compatibles con la obra. La iluminación será reducida al mínimo. Ninguna fuente lumínica debe estar encendida después del periodo de exposición, incluida la luz natural, es necesario utilizar filtros para rayos ultravioleta. Las lámparas deben estar fuera de las vitrinas.

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	40/66





Los expositores abiertos se deben evitar, ya que las variaciones atmosféricas generadas por el público producen elevación en la humedad y temperatura, y polvo. La proximidad de las piezas al público puede provocar problemas de seguridad, ya que tocan, respiran y se mueven alrededor. En el interior de las vitrinas se puede recrear un ambiente semejante al de los almacenes, es decir, una temperatura regular (18° C) y una humedad relativa estable (50 – 55%)

En la exposición de la pieza se debe evitar tensiones, así como practicar agujeros por alfileres o clavos.

En la limpieza de la vitrina no debe usarse jamás aerosoles para limpiar o pulir, para evitar la electricidad estática, el cristal de las vitrinas debe limpiarse con ayuda de un paño húmedo, jamás seco.

### 3.1. Sistema de montaje

El sistema más adecuado para la exposición es en horizontal, repartiendo el peso uniformemente para evitar posibles deformaciones. En su defecto, por falta de espacio, se puede sustituir ese sistema por un plano inclinado. El ángulo máximo recomendado es de aproximadamente 30° con respecto a la vertical.

El soporte sobre el que se colocará la pieza debería tener unas ciertas características, y entre ellas que debe ser de un material estable y libre de ácidos que puedan alterar las fibras. Este soporte podría ser de metacrilato, madera o, incluso, un contrachapado convenientemente aislado.

El aislamiento se puede realizar colocando una capa entre el soporte rígido y el textil, formada por una lámina de poliéster Melinex®, un tejido acolchado y, finalmente, un tejido de algodón, que puede estar teñido en un color neutro como fondo de la obra.

## 4. ACONDICIONAMIENTO AMBIENTAL

Los factores de deterioro más notables que inciden sobre los textiles son los derivados del medio ambiente. El medio ambiente puede actuar como agente de deterioro directo e indirecto, es decir, provocando y acelerando los procesos de alteración en la propia estructura y/o potenciando el desarrollo de otros factores de alteración.

### 4.1. Humedad relativa y temperatura.

El exceso de humedad puede interferir en la conservación de los tintes, puede reaccionar con los compuestos químicos que se han utilizado en las tinciones o los tratamientos de desinsectación o limpieza o con los que están disueltos en el aire ambiental.

Los bruscos cambios de temperatura y humedad ocasionan daños importantes en las piezas derivados de la natural dilatación y contracción de las fibras, provocando el roce entre ellas, lo que genera a su vez el desgaste de las mismas.

Las condiciones de humedad relativa adecuadas para la óptima conservación de las obras oscilan entre un valor de 45% y 65%. Mientras que la temperatura ideal se encuentra entre 18 y 20°. Es importante que estos valores se mantengan constantes evitando los cambios bruscos y continuados de estos parámetros.

### 4.2. Iluminación.

La luz natural o artificial puede provocar daños en la propia estructura material de la obra y por otra parte también puede favorecer y provocar el desarrollo de otros agentes de alteración.

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	41/66



Las radiaciones ultravioletas son invisibles y producen generalmente efectos fotoquímicos sobre sustancias inestables como los pigmentos, los cuales se modifican. Las radiaciones infrarrojas tienen efectos térmicos que pueden provocar reacciones fotoquímicas en los materiales constitutivos e incrementan los daños de las anteriores.

La luz natural se puede evitar con el empleo de persianas, estores, cortinas o filtros para los rayos ultravioletas (UV) e infrarrojos (IR).

Son recomendables unos niveles específicos de iluminación. Como consideración general se debe evitar la luz del sol, siendo el límite de iluminación recomendado 50 lux. En caso de tener que utilizar luces artificiales deberán estar filtradas de emisiones ultravioletas y asegurar una buena reproducción de los colores. Es aconsejable utilizar luces led.

Como conclusión, no colocar un foco a poca distancia, ni colocar la obra cerca de ventanas. Y reducir al mínimo el tiempo de exposición.

#### 4.3. Contaminantes

Los materiales indeseables químicamente deben ser eliminados de los alrededores de la obra, en la medida de lo posible. Por eso, es conveniente que tanto para su exposición como almacenamiento la obra esté convenientemente aislada.

La pureza del aire se puede mantener con una buena circulación del mismo, con el empleo de filtros que eliminen la entrada de partículas y gases contaminantes, los cuales a su vez deben controlarse y cambiarse cuando sea necesario.

Se recomienda que las obras textiles sean sometidas a aspirados temporales para evitar la acumulación de partículas y depósitos de diversa tipología. Esta aspiración debe realizarse con un aspirador adecuado, limpio y protegiendo la superficie de la obra. Cualquier limpieza es un proceso delicado en el que se pueden eliminar elementos sueltos o producir desgastes. En caso de duda consultar con un especialista.

#### 4.4. Ataque biológico

Los tejidos, como materiales orgánicos, están expuestos a ataques de hongos e insectos que viven a sus expensas y si no se les destruye a tiempo pueden acabar con ellos.

Para ayudar a controlar la población biológica del entorno y controlar su ciclo vital, se necesita el máximo de limpieza de las piezas. La suciedad es el alimento de los insectos, que además con sus huevos y defecaciones ensucian, muchas veces de manera irreversible, las obras.

En el control de la actividad biológica es muy importante revisar la humedad relativa, pues un exceso junto con el aumento de la temperatura hará proliferar microorganismos como hongos, con el deterioro irreversible que supone este tipo de agresión.

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	42/66



## EQUIPO TÉCNICO

---

### Coordinación general:

José Luis Gómez Villa. Jefe del Centro de Apoyo a la Administración Pública en Políticas Tutelares. Jefe del Centro de Intervención por adscripción.

Marta García de Casasola Gómez. Jefa del Departamento de Proyectos.

### Coordinación técnica:

Araceli Montero Moreno. Jefa del Área de Tratamiento de Bienes Muebles. Centro de Intervención. IAPH.

María del Mar González González. Jefa del Departamento de Talleres de Conservación y Restauración. Centro de Intervención. IAPH.

Reyes Ojeda Calvo. Jefa del Departamento de Estudios Históricos y Arqueológicos. Centro de Intervención. IAPH.

### Estudio histórico:

Gabriel Ferreras Romero. Técnico de estudios histórico-artísticos. Departamento de Estudios Históricos y Arqueológicos. Centro de Intervención. IAPH.

### Coordinación de la intervención:

Carmen Ángel Gómez. Técnico en conservación y restauración del Patrimonio Histórico. Área de Tratamiento. Centro de Intervención. IAPH.

### Restauración y conservación:

Celia Mármol Delgado. Técnico en conservación y restauración del Patrimonio Histórico. Área de Tratamiento. Centro de Intervención. IAPH.

### Análisis:

Cristina García Garrido. Químico del Laboratorio de Análisis. Centro de Dirección de Investigación y Transferencia. IAPH.

### Estudio Fotográfico:

Eugenio Fernández Ruiz. Jefe de Proyecto de Técnicas de Examen por Imagen. Laboratorio de Medios Físicos de Examen. Centro de Intervención. IAPH.

### Estancias en prácticas:

José Manuel García del Valle, María Cuadros Muñoz, Adrián Moya Jiménez. Prácticas curriculares. Universidad de Sevilla.

---

Sevilla, 31 de marzo de 2022

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfu0	PÁGINA	43/66



# Anexos

Código:RXPm7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfu0.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPm7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfu0	PÁGINA	44/66

# Informe histórico-artístico y de valoración cultural

## Saya de la Virgen de la Paz en su Mayor Aflicción. Hdad. de la Coronación de Espinas de Jerez.

Diseñador y. Bordador: Don Pedro de Lima del año 1762.

marzo, 2022



Código:RXPMw779KENGVTt+M2252edYuse+hk. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	GABRIEL FERRERAS ROMERO	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw779KENGVTt+M2252edYuse+hk	PÁGINA	1/6

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	45/66



## I. FICHA CATALOGRÁFICA

Nº Exp.: 2020\_1\_T

### 1. CLASIFICACIÓN.

- P. MUEBLE  P. ARQUEOLÓGICO  P. ETNOLÓGICO  
 P. INDUSTRIAL  P. DOCUMENTAL Y BIBLIOGRÁFICO  P. INMUEBLE

**2. DENOMINACIÓN:** Saya de la Virgen de la Paz en su Mayor Aflicción.

### 3. CATEGORÍA JURÍDICA Y OTROS DATOS:

3.1. Estado de protección: No tiene.

3.2. Propietario: Hermandad de la Coronación de Espinas. (Muy Ilustre. Antigua y Venerable Hermandad y Cofradía del Stmo. Cristo de la Coronación de Espinas y María Stma. de la Paz en su Mayor Aflicción y San Juan Bautista )

### 4. LOCALIZACIÓN:

4.1. Provincia: Cádiz

4.2. Municipio: Jerez, de la Frontera.

4.3. Inmueble de ubicación: Capilla de Misericordia Casa Hermandad.

4.4. Ubicación en el inmueble: Dependencias de la Hermandad, en la sala expositiva a la entrada de la capilla en el lado de la Epístola.

### 5. IDENTIFICACIÓN

5.1. Tipología: Textil.

5.2. Estilo: Barroco

5.4. Adscripción cronológica / Datación: 1762.

5.5. Autoría: Taller de bordados: Pedro de lima y los oficiales Ramón Villalonga y Alexandro Navarro.

5.6. Materiales: Tisú de hilo de plata y bordados de aplicación con los hilos metálicos dorados y de sedas de colores.

5.7. Técnicas: Bordados en realce con hilos metálicos dorados y sedas polícromas.

5.8. Medidas: saya 120 x 134 cm ( h x a ), corpiño; 61 x 52 cm ( h x a ), dos mangas 66 x 25 cm ( h x a ) y dos manguitos: 24,5 cm ( h x a ) cm x 484 cm ( h x a ).

5.9. Inscripciones, marcas, monogramas y/o firmas: No presenta.

### 6. DESCRIPCIÓN / ICONOGRAFÍA.

La saya es una pieza de tejido, es un vestido de la época de la corte de Felipe II, con falda, mangas, corpiño,

Código:RXPMw779KENGVTt+M2252edYuse+hk. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	GABRIEL FERRERAS ROMERO	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw779KENGVTt+M2252edYuse+hk	PÁGINA	2/6

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	46/66



y manguitos.

#### 7. USO/ACTIVIDAD:

7.1. Uso/actividad actual: Uso religioso ligado a la actividad cultural y devocional para vestir una imagen de candelero.

7.2. Uso/actividades históricas: Uso religioso ligado a la actividad cultural e indumentaria de las Vírgenes, especialmente Dolorosas.

#### 8. DATOS HISTÓRICOS:

8.1. Origen e hitos históricos: Se realizó en el año 1762.

8.2. Cambios, modificaciones y restauraciones: Se le cambio la tela base que era de terciopelo de seda rojo oscuro por un tisú de seda blanco con hilos metálicos de planta en su color. Este pasado a nuevo soporte se realizó en el año 1961 en el taller de bordados sevillano de Esperanza Elena Caro.

#### 9. VALORACIÓN CULTURAL.

Histórica, artística e iconográfica.

#### 10. FUENTES DE INFORMACIÓN / DOCUMENTACIÓN:

- Archivo de la Hermandad de la Coronación de Espinas y bibliografía especializada.

Código:RXPMw779KENGVTt+M2252edYuse+hk. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	GABRIEL FERRERAS ROMERO	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw779KENGVTt+M2252edYuse+hk	PÁGINA	3/6

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	47/66



## II. ORIGEN DE LA OBRA

La obra textil denominada saya de la Virgen de la Paz en su mayor Aflicción, de la Hermandad de la Coronación de Espina de Jerez de la Frontera, es una excepcional pieza de tejido de gran connotación simbólica e importantes valores históricos-artísticos, creada en 1762 por el maestro bordador jerezano, don Pedro Lima con dos de sus oficiales Ramón Villalonga y Alejandro Navarro, según consta en un documento encontrado en 1935, dentro de la saya entre la tela base que era de terciopelo de seda rojo y su forro.

La obra textil se entregó a la Hermandad el día 17 de marzo de 1762 a las 11 horas de la mañana como consta en el documento encontrado dentro de la saya, cuando la Virgen siendo prioste de esta cofradía el III marqués de los Álamos de Guadalete, don Juan del Rosario Carlos de Lila de la Cerda Ponce de León, regidor perpetuo de la ciudad de Cádiz.

## III. CAMBIOS DE UBICACIÓN O PROPIEDAD

Siempre ha sido propiedad de la Hermandad de la Coronación de Espinas de Jerez y los cambios de ubicación han sido cuando la Virgen la tiene puesta en los actos más solemnes como en su salida procesional o bien en las zonas expositivas de la Hermandad.

## IV. INTERVENCIONES ANTERIORES

Se le cambio la tela base que era de terciopelo de seda rojo oscuro por un tisú de seda blanco con hilos metálicos de planta en su color. Este pasado de los bordados de aplicación a nuevo soporte se realizó en el año 1961 en el taller de bordados sevillano de Esperanza Elena Caro.

## V. ANÁLISIS ICONOGRÁFICO

La saya es un ropaje para vestir a las Vírgenes especialmente a las Dolorosas, a modo de falda desde la cintura hasta el suelo, que recubre el candelero o estructura de madera de la imagen, ya que ésta solo tiene tallada la cabeza con la cara y las manos. También presenta esta pieza textil, corpiño y mangas acampanadas más manguitos

Iconográficamente presenta una rica ornamentación, destacando en su centro una especie de pabellón con paño y pequeña cúpula en cuyo centro aparece una especie de jarrón donde sobresalen tres frutos de piñas con sus hojas bordadas en sedas de colores, que simbolizan en lo sagrado, el conocimiento y la unión de la Iglesia como la granada.

También presenta rosas abiertas que en el simbolismo cristiano la rosa roja significa el martirio y la rosa blanca la fertilidad y en algunos casos también la pureza por su color. San Ambrosio refiere como las rosas adquirieron sus espinas, pues antes de crecer en la tierra, las rosas crecían en el Paraíso, sin espinas solo después de la caída del pecado del primer hombre las tuvo, para recordales los pecados que había cometido y pérdida de la gracia; pero su fragancia y belleza evocaron siempre el esplendor del Edén. Probablemente en relación con esta leyenda se llama a la Virgen María, "*Rosa sin espinas*", ya que según la tradición estaba exenta de las consecuencias del pecado original. La flor blanca pequeña de azahar también sugiere la pureza y fidelidad.

Los cuernos de la abundancia que aparecen en la parte inferior de la saya en la iconografía sagrada hacen alusión a la prosperidad y a la riqueza espiritual de María, que por mediación de Ella, proporcionan a los fieles que le profesan devoción.

Los ornamentos o motivos decorativos de los bordados de esta saya, con especie de lazos encontrados y con motivos vegetales y florales en su mayoría son signo esenciales dedicado a las virtudes de la Santísima

Código:RXPMw779KENGVTt+M2252edYuse+hk. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	GABRIEL FERRERAS ROMERO	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw779KENGVTt+M2252edYuse+hk	PÁGINA	4/6

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	48/66





Virgen María.

Las flores posiblemente sean los elementos más emblemáticos que reflejen con mayor intensidad que adornan las innumerables virtudes del alma de María como las rosas símbolo de belleza y perfección, así como de maternidad y fecundidad en María, los lirios blancos como la azucena la pureza y virginidad asociada a la Madre de Dios, los claveles o clavellinas son símbolos de la fidelidad de María a Dios Padre y el clavel rojo simboliza el amor puro. Los jazmines sugieren la gracia, la elegancia y la amabilidad de María, las violetas son símbolos de humildad y demás flores idealizadas rememoran distintas enseñanzas de la vida cristiana.

## VI. ANÁLISIS MORFOLÓGICO-ESTILÍSTICO

La saya posee unas dimensiones de 120 x 134 cm (h x a), corpiño; 61 x 52 cm (h x a), dos mangas 66 x 25 cm (h x a) y dos manguitos: 24,5 cm (h x a) cm x 484 cm (h x a). x cm (h x a) y se trata de una excepcional pieza de tejido de tisú de seda blanca con bordados a realce de hilos metálicos dorados y sedas de colores, además de otros elementos ornamentales y blonda metálica perimetral.

Presenta un dibujo simétrico y bilateral con un eje central y otros motivos vegetales a cada lado. La disposición en vertical se entrelaza armoniosamente mediante cintas bordadas y motivos vegetales que acaban en roleos. Estas cintas hacen juego cóncavo y convexo que enriquecen la composición y a la vez la unifican.

En el diseño destacan fundamentalmente los motivos vegetales con grandes hojas y flores, el pabellón con jarra y cuernos de la abundancia con flores. De toda esta rica ornamentación y en la parte superior del eje central, resalta una concha o venera. Todo el conjunto decorativo de la saya se unifica con la vibración que le confiere el soporte o tejido base gracias al tisú de plata.

Las mangas poseen una cenefa o guardilla formada por una especie de “s” encontradas.

## VII. CONCLUSIÓN

En conclusión podemos decir que la saya de la Virgen de la Virgen de la Paz en su Mayor Aflicción es una rica y elegante obra textil documentada y realizada por Pedro de Lima y entregada a la hermandad el 17 de marzo de 1763.

## VIII. VALORACIÓN CULTURAL

La realización de la memoria final de intervención de la Conservación-Restauración de la saya de la Virgen de la Virgen de la Paz en su Mayor Aflicción ha dado la oportunidad de avanzar en su conocimiento a raíz de su estancia en el IAPH, tanto desde el punto de vista material y técnico como histórico-artístico, al ser la primera vez que se aborda su análisis y estudio desde una metodología científica.

La aplicación de la metodología específica para el estudio de esta saya ha permitido conocerla en toda su amplitud y valorar la verdadera significación y alcance de este bien mueble creado en origen con la función que en la actualidad cumple.

En este sentido, el estudio histórico-artístico de la saya, ha permitido analizar los principales valores culturales asociados a esta obra del patrimonio textil andaluz, donde su importancia patrimonial radica en varios valores que justifican su tutela y protección pública:

1º-Valores históricos y de autenticidad, por ser una de las piezas textiles de la Semana Santa de Jerez que probablemente procesiona desde 1763d y se conserva con la modificación más importantes desde su

Código:RXPMw779KENGVTt+M2252edYuse+hk. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	GABRIEL FERRERAS ROMERO	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw779KENGVTt+M2252edYuse+hk	PÁGINA	5/6

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	49/66



creación (diseño, material, manufactura) fue la realizada en 1963 en el taller de Esperanza Elena Caro y caracterizada por su formulación en un estilo no moderno, como es el que corresponde a la pieza textil Barroca del siglo XVIII.

2º-Valores artístico y estético, por la calidad de su diseño, armoniosa composición, excelente factura y su carácter artístico elemental de tejido histórico, bordado con motivos decorativos geométricos, florales y vegetales, muy bien realizado.

3º-Valor de significación o simbólico-social, ligado por su simbología mariana, y estilo a su función de representatividad y a su carácter identitario con la Virgen de la Paz en su Mayor Aflicción.

4º Valor funcional o de uso, por ser esta saya un objeto que sigue teniendo la finalidad y funcionalidad para la que fue creada, siendo utilizado para procesionar en Semana Santa jerezana y probablemente la saya mas antigua que procesiona en la Semana Santa de Jerez

Sevilla, 31 de marzo de 2022

**Redactor de Informe histórico-artístico y de valoración cultural :**

**Gabriel Ferreras Romero.** Técnico de estudios histórico-artísticos. Departamento de Estudios Históricos y arqueológicos. Centro de Intervención. IAPH.

Código:RXPMw779KENGVTt+M2252edYuse+hk. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	GABRIEL FERRERAS ROMERO	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw779KENGVTt+M2252edYuse+hk	PÁGINA	6/6

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo. Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>			
FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	50/66

# Caracterización de elementos metálicos de la Saya de la Virgen de la Paz en su Mayor Aflicción

Virgen de la Paz en su Mayor aflicción

Jerez de la Frontera, Cádiz

Diciembre 2020



Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico  
**CONSEJERÍA DE CULTURA Y PATRIMONIO HISTÓRICO**

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	51/66



## CARACTERIZACIÓN DE ELEMENTOS METÁLICOS

### ÍNDICE

#### 1. INTRODUCCIÓN

#### 2. MATERIAL Y MÉTODO

##### 1.1 Localización y descripción de las muestras

##### 1.2 Métodos de análisis

#### 2. RESULTADOS

#### 3. CONCLUSIONES

#### EQUIPO TÉCNICO

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPm7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	52/66



## 1. INTRODUCCIÓN

En el siguiente trabajo se recoge los resultados obtenidos del estudio realizado a las muestras extraídas de hilos y elementos metálicos de la Saya de la Virgen de la Paz en su Mayor Aflicción por el restaurador responsable del proyecto de estudio. Se trata de una saya que pertenece a la Hermandad y Cofradía de Nazarenos del Stmo Cristo de la Coronación de Espinas de Jerez de la Frontera (Cádiz).

El objetivo de este estudio analítico es la determinación de contenido en cobre de los hilos y elementos metálicos de la saya, tanto originales como de anteriores intervenciones.

## 2. MATERIAL Y MÉTODO

### 2. 1. Localización y descripción de las muestras

**SVP-1:** Hilo entorchado. Bordado Original.

**SVP-2:** Hilo entorchado. Tejido Tisú.

**SVP-3:** Hilo entorchado. Intervención. (tomada de cabos sueltos del reverso).

**SVP-4:** Hojilla. Bordado Original

**SVP-5:** Hojilla. Intervención

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	53/66

Las muestras han sido extraídas por la restauradora responsable de la obra y su localización en la saya se observa a continuación:



Figura 1. Fotografía de la saya de la Virgen de la Paz extendida.

## 2.2. Métodos de análisis

- Examen preliminar con el microscopio estereoscópico.
- Estudio al microscopio electrónico de barrido (SEM) y microanálisis elemental mediante energía dispersiva de Rayos X (EDX) de las estratigrafías, para la determinación de la composición elemental de los elementos metálicos y la determinación del contenido en cobre (Cu) de los mismos.

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	54/66

### 3. RESULTADOS

Muestra: SVP-1

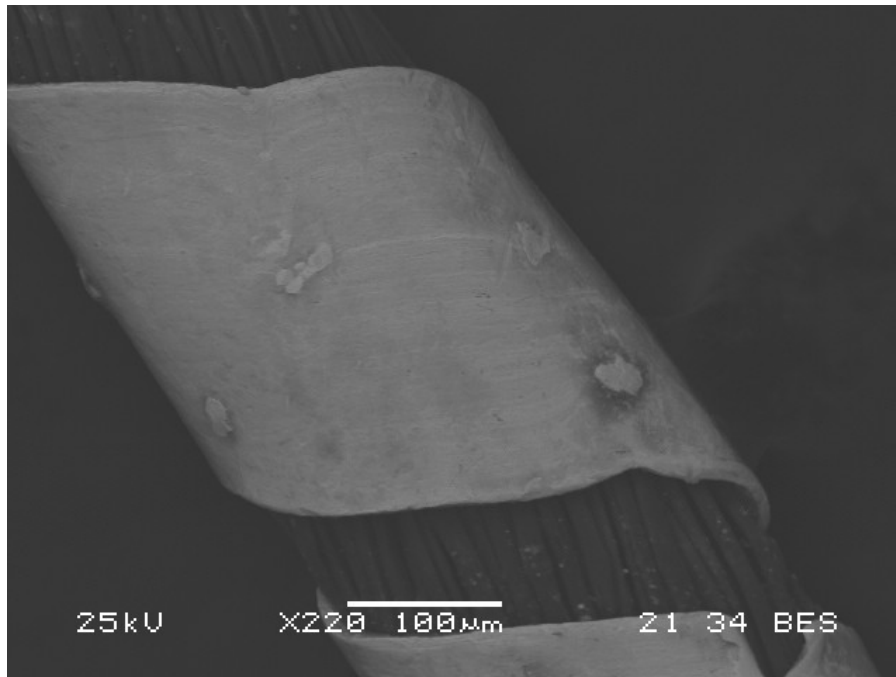


Figura 2. Imagen obtenida al microscopio electrónico de barrido de la sección transversal de la micromuestra analizada **SVP-1** (25kV, 220X, BES) (SVP-1: Hilo entorchado. Bordado Original.)

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfu0	PÁGINA	55/66

Muestra: SVP-1

**Análisis composicional EDX**

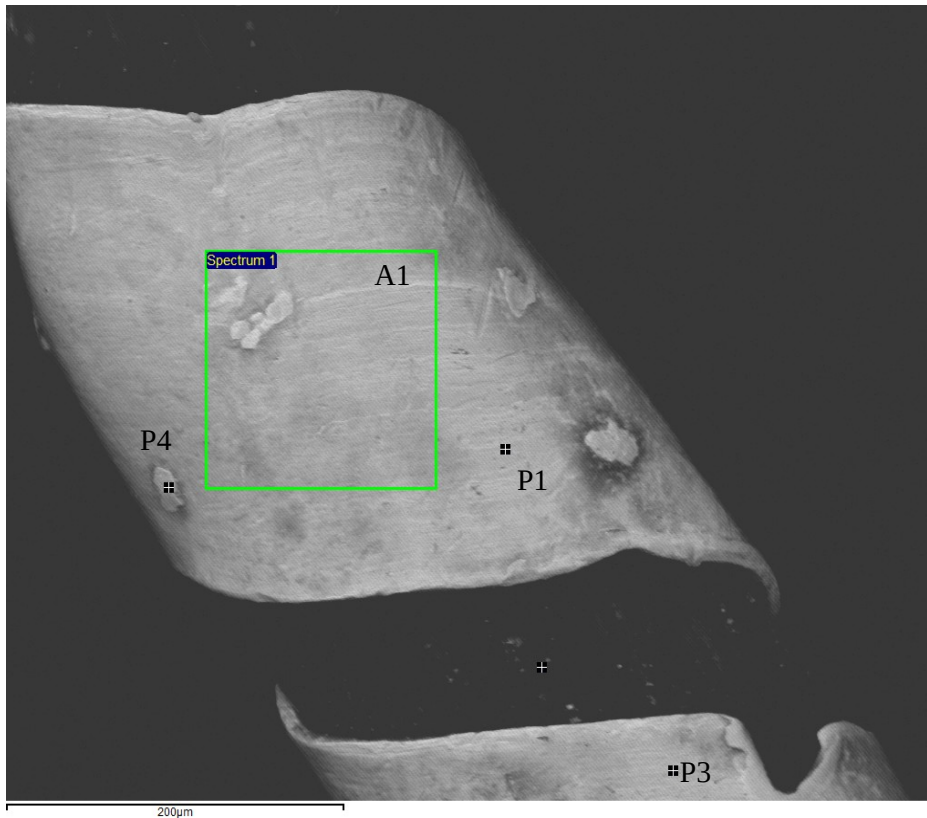


Figura 3. Imagen obtenida al microscopio electrónico de barrido de la sección transversal de la micromuestra analizada **SVP-1** (25kV, 220X, BES).

Análisis cuantitativo (%p/p)	Área 1 (A1)	Puntual 1 (P1)	Puntual 3 (P3)	Puntual 4 (P4)
Cobre (Cu)	0.7443154	0.5613616	-	4.581418
Plata (Ag)	87.84017	86.20536	85.3483	63.57675
Oro (Au)	11.41552	13.23328	14.65169	31.84183

Se puede observar que en el análisis cuantitativo del área 1 (A1), es el más representativo, que el contenido en cobre es aproximadamente del 0,75 % p/p.



Muestra: SVP-2



Figura 4. Imagen obtenida al microscopio electrónico de barrido de la sección transversal de la micromuestra analizada **SVP-2** (25kV, 150X, BES) (SVP-2: Hilo entorchado. Tejido Tisú.)

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPm7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfu0	PÁGINA	57/66

Muestra: SVP-2

***Análisis composicional EDX***

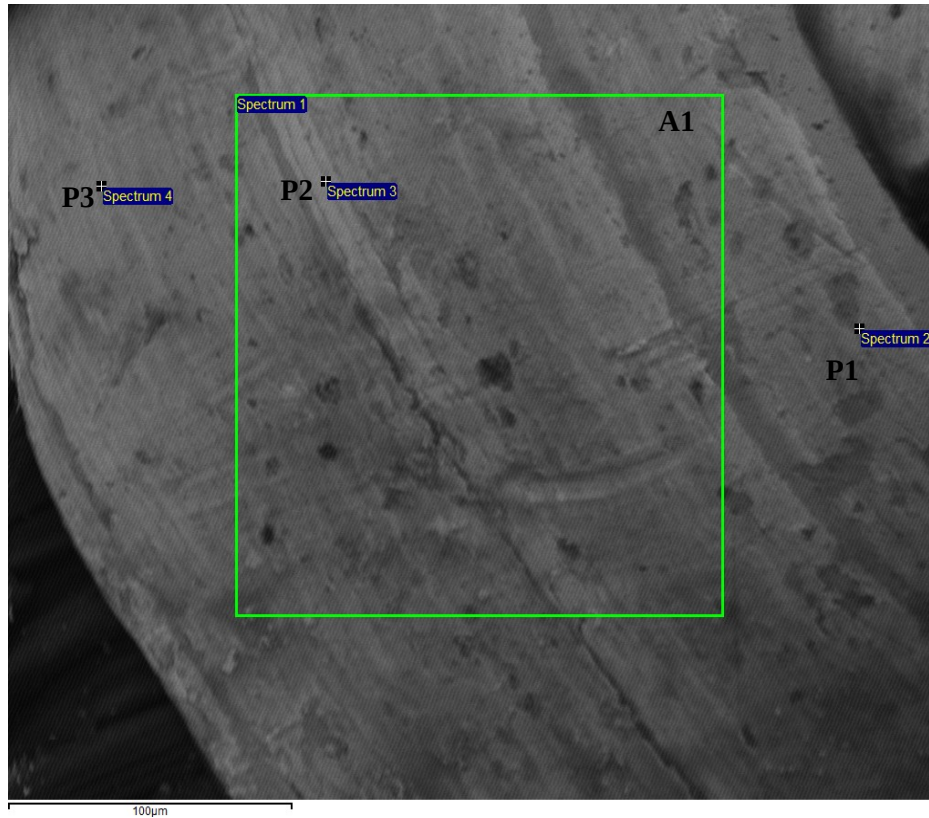


Figura 5. Imagen obtenida al microscopio electrónico de barrido de la sección transversal de la micromuestra analizada **SVP-2** (25kV, 220X, BES).

Análisis cuantitativo (%p/p)	Área 1 (A1)	Puntual 1 (P1)	Puntual 2 (P2)	Puntual 3 (P3)
Cobre (Cu)	73.69	78.71	47.30	65.91
Plata (Ag)	26.31	21.29	52.70	34.09
Oro (Au)	-	-	-	-

Se puede observar en el análisis cuantitativo del área 1 (A1), siendo el más representativo, que el contenido en cobre es superior al 70 % p/p. Este elemento de la saya no tiene oro en su composición.

Muestra: SVP-3

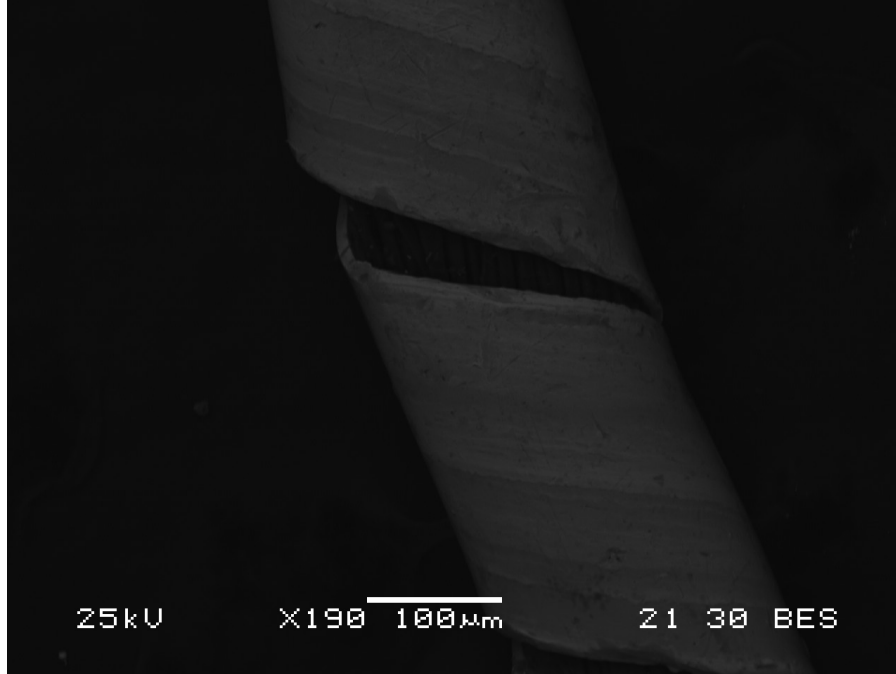


Figura 6. Imagen obtenida al microscopio electrónico de barrido de la sección transversal de la micromuestra analizada **SVP-3** (25kV, 190X, BES) (SVP-3: Hilo entorchado. Intervención. (tomada de cabos sueltos del reverso))

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfu0	PÁGINA	59/66

Muestra: SVP-3

***Análisis composicional EDX***

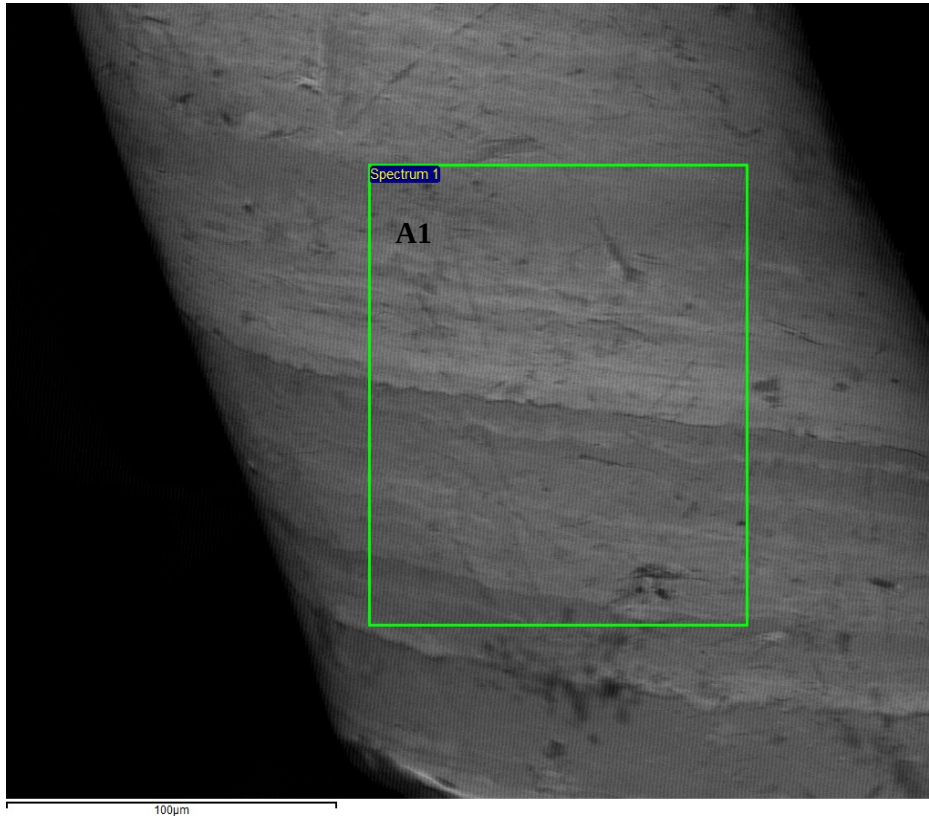


Figura 7. Imagen obtenida al microscopio electrónico de barrido de la sección transversal de la micromuestra analizada **SVP-3** (25kV, 190X, BES).

Análisis cuantitativo (%p/p)	Área 1 (A1)
Cobre (Cu)	73.17
Plata (Ag)	15.52
Oro (Au)	11.31

Se puede observar en el análisis cuantitativo del área 1 (A1) que el contenido en cobre es superior al 70 % p/p.

Muestra: SVP-4

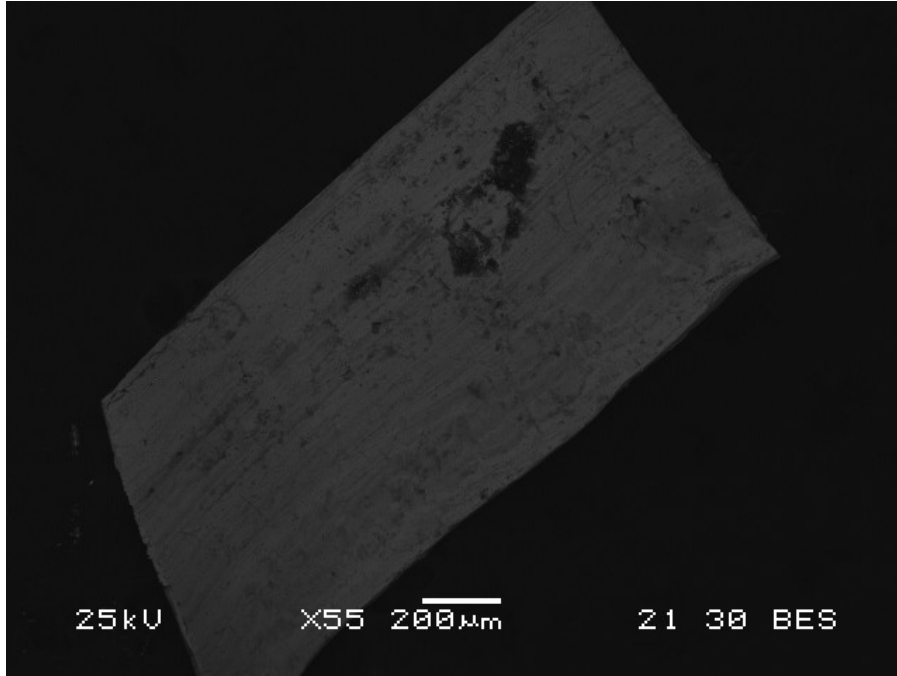


Figura 8. Imagen obtenida al microscopio electrónico de barrido de la sección transversal de la micromuestra analizada **SVP-4** (25kV, 150X, BES) (SVP-4: Hojilla. Bordado Original.)

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	61/66

Muestra: SVP-4

**Análisis composicional EDX**

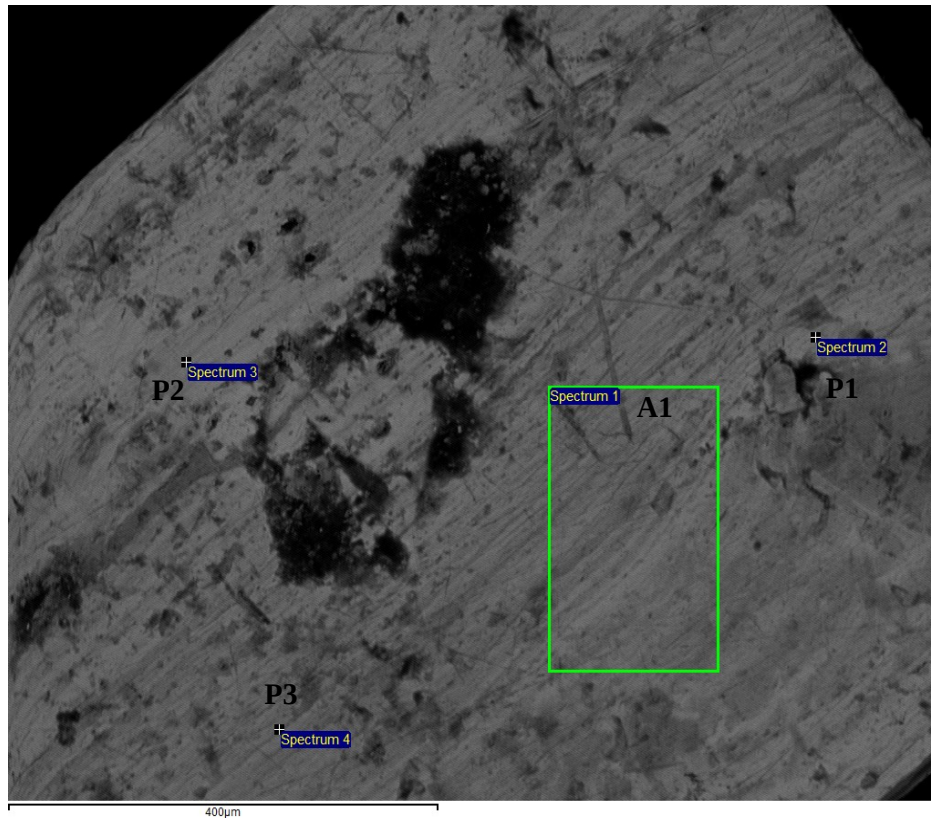


Figura 9. Imagen obtenida al microscopio electrónico de barrido de la sección transversal de la micromuestra analizada **SVP-4** (25kV, 140X, BES).

Análisis cuantitativo (%p/p)	Área 1 (A1)	Puntual 1 (P1)	Puntual 2 (P2)	Puntual 3 (P3)
Cobre (Cu)	-	-	-	-
Plata (Ag)	63.21	30.43	21.77	61.33
Oro (Au)	36.79	69.57	78.23	38.67

Se puede observar en el análisis cuantitativo del área 1 (A1), siendo el más representativo, no existe cobre en la composición de este elemento metálico analizado.

**Muestra: SVP-5**

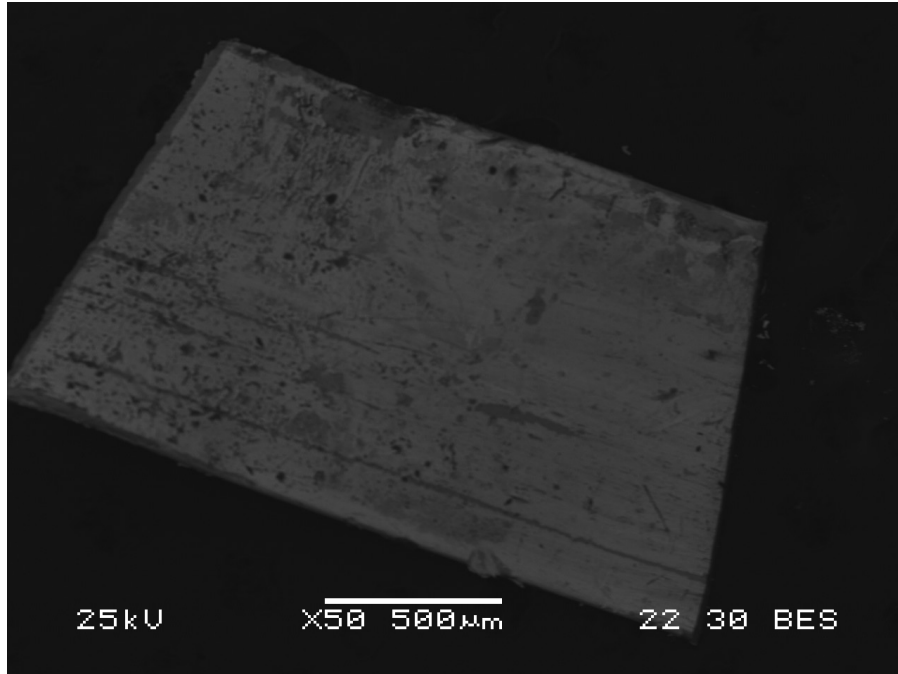


Figura 10. Imagen obtenida al microscopio electrónico de barrido de la sección transversal de la micromuestra analizada **SVP-5** (25kV, 50X, BES) (SVP-5: Hojilla. Intervención.)

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	63/66

Muestra: SVP-5

***Análisis composicional EDX***

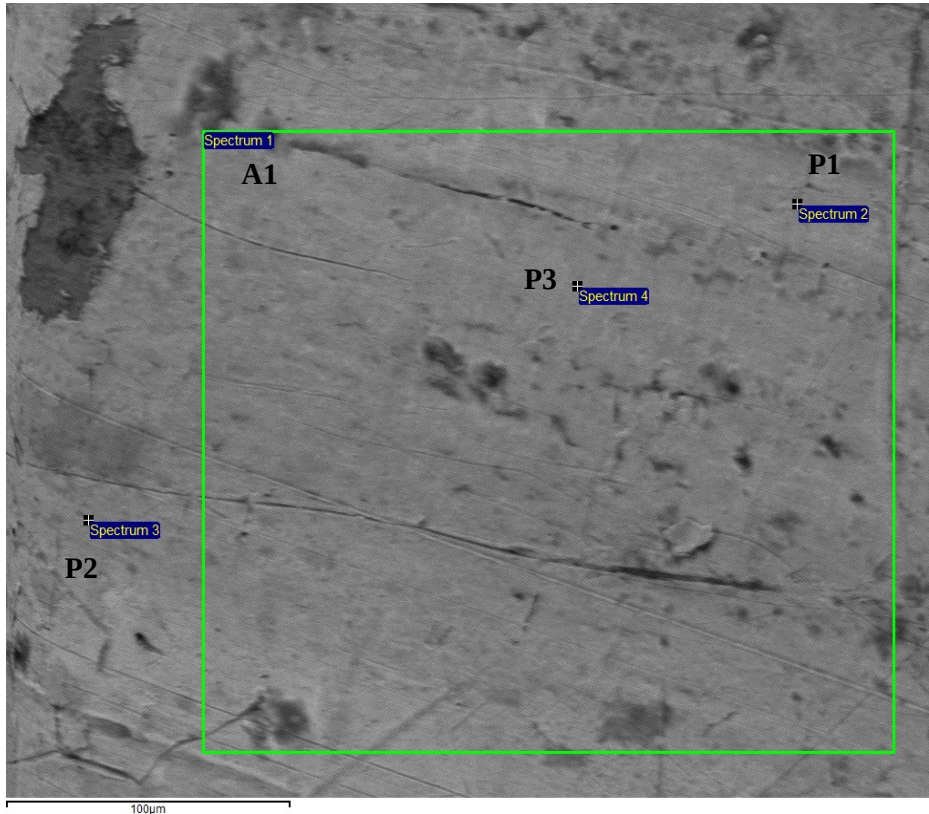


Figura 11. Imagen obtenida al microscopio electrónico de barrido de la sección transversal de la micromuestra analizada **SVP-5** (25kV, 370X, BES).

<b>Análisis cuantitativo (%p/p)</b>	Área 1 (A1)	Puntual 1 (P1)	Puntual 2 (P2)	Puntual 3 (P3)
Cobre (Cu)	14.24	12.38	15.09	7.66
Plata (Ag)	67.27	65.31	76.46	76.07
Oro (Au)	18.49	22.31	8.45	16.27

Se puede observar en el análisis cuantitativo del área 1 (A1) que el contenido en cobre es aproximadamente del 15 % p/p.

Se puede observar en el análisis cuantitativo del área 1 (A1), siendo el más representativo, no existe cobre en la composición de este elemento metálico analizado





#### 4. CONCLUSIONES

De los análisis composicionales realizados superficialmente en los hilos mediante EDX se pueden obtener que la hojilla original (SVP-4) no contiene cobre en su composición.

El hilo entorchado del bordado original (SVP-1) contiene aproximadamente menos del 1% en peso de cobre en su composición superficial, mientras que los Hilos SVP-2 y SVP-3 continen aproximadamente una composición en cobre superior al 70%. Además el elemento SVP-5 correspondiente a una hojilla de una intervención anterior contiene aproximadamente en su composición un 15% en peso de cobre.

Debido a estas altas concentraciones de cobre en algunos de los elementos metálicos constituyentes de la saya, se concluye que **no se aconseja la limpieza en húmedo de la pieza.**

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	65/66



## EQUIPO TÉCNICO

**Lourdes Martín García** – Dra. Química. Laboratorio Química. Centro de Inmuebles, obras e infraestructuras. IAPH.

**Cristina García Garrido** -Dra. Ing. Química. Laboratorio Química. Centro de Inmuebles, obras e infraestructuras. IAPH.

Sevilla, 29 de Diciembre de 2020

Código:RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo.  
Permite la verificación de la integridad de este documento electrónico en la dirección: <https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma>

FIRMADO POR	CARMEN ANGEL GÓMEZ	FECHA	06/04/2022
ID. FIRMA	RXPMw7617J6HAMMu3KbR7Jjo3AHfuo	PÁGINA	66/66